

Groussbusser Buet

Dellen, Léierhaff a Groussbus

März 2021



An dëser Editioun - dans cette édition

3	Virwuert - Préface
5	Gemengerotssitzungen - Séances du conseil communal
10	Règlements communaux
10	De Réidener Kanton schléisst sech der EBL un
10	En ekologeschen Dingschtwon fir den Service technique
11	Fusioun Groussbus - Wal
11	Info Referendum
14	Gedanken zur Gemeengefusioun
20	Kommt schwätzt mat: Optakt vun den Diskussiounsowenter
21	Nei Primmen fir spuersam Haushaltsgeräte
22	Esou net...
23	Consignes de tri
24	Niklosfeier 2020
26	Rentnerfeier 2020 - Éierung vun de Jubilaren
26	Berodung zum Thema nohaltegt Fueren
27	Buergbrennen zu Dellen
28	Buergbrennen zu Groussbus
29	Schoulaktivitéiten
32	Chantiersrubrik
37	Manifestatiounskalenner a Pinnwand
44	Fotoen aus der Gemeng an Emgéigend
48	Aktioun Kannerwonschbam 2020
49	Feuerwehreleute feiern die Heilige Barbara
50	Installatiounsfeier vum Pater Jean-Jacques Flammang
51	Liichtblécker fir eis Ëmwelt
52	carboncounter.lu
53	Sei Du selbst die Veränderung ...
54	Null-Offall Strategie
54	SuperDrecksKëscht fir Bierger
58	Gratispaket mit Schmetterlingsstauden - paquet gratuit de vivaces à papillons
60	Natur genéissen
62	Meng Mask - Net fir an d'Natur
63	Administration communale: annuaire et heures d'ouverture

Editorial

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins

1, rue de Bastogne

L-9154 Grosbous

Contact: college@groussbus.lu

La prochaine édition est prévue pour juin 2021 / Die nächste Ausgabe erscheint voraussichtlich im Juni 2021.

Clôture de rédaction / Redaktionsschluss: 10/05/2021

Äre Baitrag fir an de Buet: Schéckt eis Är Dokumenter per E-Mail op „c.buet@groussbus.lu“. Aus organisatoresche Grënn biede mer lech, eis just Artikele mat engem fäerdege Layout eranzeginn. Format: am léifste jpeg (min. 300dpi), Dir kënn awer och e Word oder Pdf-Fichier eraginn. Fir all Säit/Artikel ee Fichier, entweder A5 Landschaft oder A4 Portrait. Max. 1 Säit pro Thema, max. 2 Säite pro Ausgab. Et sollt just Saache sinn, déi Groussbus oder d'Regioun betreffen. **Loosst Är Texter w.e.g. duerch e Spellchecker lafen.** Fir Privatannoncen ass d'Pinnwand virgesinn.

De Schäfferot freet sech iwwert all Baitrag, **behält sech awer d'Recht vir**, eenzel **Artikelen oder Annoncen net oder nëmmen deelweis** am Gemengebuet **ze verëffentleche** sollt sech dat aus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grënn als noutwendeg erweisen.

Virwuert

Léif Biergerinnen a léif Bierger,

E schrecklecht Joer 2020 läit hannerun eis. Eng weltwäit Pandemie huet eis kleng Land geläämt. Ween hätt dat geduecht. Ufank 2020!

2021 hu mir ugefaange mat „couvre feux“ a mat massive Restriktiounen an eisem Alldag a mir probéieren all mat der Situatioun, déi eis Welt läämt, eens ze ginn.



All Kéier stellt sech am Ufank vum Joer d'Fro wat dat neit Joer engem soll bréngen, t'kann een an dësem Fall just hoffen, datt et besser geet. Réckbléckend ass 2020 am Resumé éischer net roseg an 2020 léist e batteren Nogesmaach zréck. Villes wat mir eis am Ufank vun 2020 virgeholl hunn ass net am Laf vum Joer ëngesat ginn. Sief dat um kommunalem Plang, um Veräinsniveau oder um familiäre Plang. 2020 hu mir all zesumme probéiert dat Bescht ze ginn an zesumme wäerte mir och dës katastrophal Situatioun meeschteren. 2020 war awer och e Joer mat ville staarken Akzenter vu Solidaritéit a Hëllefsbereitschaft. Hei wëll ech de Scouten an de „Gudden Noperen“ Merci soe fir hir Aktioun akafen ze goe fir déi di net akafe konnte goen, während dem Lock-out. Eng ganz flott Aktioun ass den „Take away“ wéi z.B. de gebakene Fësch am September vun der „Am Lahr asbl“ oder den Hierkenowend vun eisem Dëschtentnis „Groussbus-Mäertzeg“ respektiv d'Buergebrennen zu Dellen vun der Deller Amicale an d'Buergebrennen zu Groussbus vun de Pompjeeën. Mat esou flotten an innovativen Aktiounen gëtt hei versicht fir eis Duerfliewe waakreg ze halen.

Et ass wichteg fir no vir ze kucken an et ass un eis fir net d'Schëlleren hänken ze loossen. Eis öffentlecht Liewen huet 2020 ferm gelidden, zesumme bréngt mir et fäerdeg fir eis Dierfer an d'Gemeng rëm ze beliewen. 2021 heescht et lo no vir ze kucken. Bedéngt duerch d'Pandemie an d'Wirtschaftskris kréien d'Gemenge manner Geld vum Staat a Form vun der Dotatioun. An trotzdeem ass et wichteg mat de lafende Projete weiderzefueren. Den Ausbau vun der Schoul zu Groussbus geet an d'Planung. 2021 gëtt d'Ausschreiwung vun der neier Gemeng gemeet, esou datt mir och do virkommen. 2020 gouf de Belag vun der N.12 duerch Groussbus gemeet; hei allen zoustännege Servicer e grouse Merci dofir. Dëst Joer gëtt mat der Realisatioun vun der Zone „Tempo 30“ dëse Projet afgeschloss, soubal mir de feux vert vun deenen zoustännege Servicer kréien. Heibäi geet et schliisslech ëm d'Sécherheet vun eise Schoulkanner a Bierger.

Den 11. November 2020 hu béid Gemengeréit gemeinsam an zwou separate Gemengerotssitzungen den Entschluss geholl, fir wëllen ze fusionéieren. Den 10. Februar 2021 hunn déi zwéi Gemengeréit vu Groussbus a Wal eestëmmege de Vott geholl fir de 27. Juni 2021 e Referendum afzehalen, bei deem Dir all d'Méiglechkeet hutt fir aktiv un der Gestaltung vun der Zukunft deelzehuelen. Hei ginn dësen Dag d'Jaloe fir d'Zukunft gestallt. An den nächste Wochen a Méint gitt Dir weider informéiert iwwer dat, wat di zwéi Gemengeréit an deene leschten zwéi Joer geschafft hunn fir de Wee vun enger Fusioun anzegoen an 2021 e Referendum ze organiséieren. Mam Referendum kréien d'Biergerinnen a Bierger aus de Gemenge Wal a Groussbus d'Méiglechkeet fir sech vir oder géint eng méiglech Fusioun tëschent béide Gemengen auszedeckten. Fir eis ass kloer, datt d'Fusioun sécher net all Problem wäert léisen, mee den Awunner vu béide Gemengen wäerten nei Optiounen opgoen. An den nächste Woche kommen d'Vertrieder vu béide Gemengeréit raus bei lech an dir hutt d'Méiglechkeet fir mat hinnen an d'Gespréich ze kommen. Mir wäerten lech och mat enger Broschür an engem Film informéieren. Den 1. an 3. Juni sinn déi grouss Informatiounswenter zesumme mat der Madame Inneminister Taina Bofferdin an a Begleedung vum Syvicolspresident Emile Eicher fir lech iwwer d'Avantage vun dëser Fusioun ze schwätzen.

Am Numm vum Schaffen- a Gemengerot wëlle mir lech nach eng Kéier Merci soe fir dat, wat dir am leschte Joer gelescht hutt. Zesummen ass alles méiglech.

Paul Engel
Buergermeeschter

Armand Olinger
Schaffen

Marc Goelff
Schaffen

Préface

Chère citoyenne, cher citoyen,

L'année 2020, une année bouleversante qui s'est enfin terminée! La pandémie mondiale a paralysé notre petit pays et nous faisons face.

L'année 2021 a commencé avec un arrière-goût de l'année précédente: le couvre-feu perdure, les fermetures et les restrictions massives dans notre quotidien. Tous les jours nous essayons de faire notre maximum pour surmonter ces difficultés.



Chaque année, nous nous posons la même question, qu'est-ce que la nouvelle année va nous apporter? Restons positifs, car la situation ne peut que s'améliorer. En regardant l'année passée, le bilan de 2020 laisse un goût amer. Nous avons tous prévu de nombreux projets qui n'ont pas pu être réalisés, tant sur le plan communal, le plan culturel et/ou familial. Malgré tout, 2020 était une année avec des moments forts de solidarité et d'aide au quotidien. Les scouts et l'association «Gudd Noperen asbl» ont lancé une belle action de soutien aux personnes nécessitant de l'aide durant le confinement. Une autre chouette idée, c'est le «Take away». L'association «Am Lahr asbl» a proposé en septembre des poissons grillés et cette année, l'action s'est poursuivie avec le «Deschtennis Groussbus/Mertzig» par une offre de harengs. Les pompiers de Grosbous et la «Deller amicale» ont organisé le «Buegbrennen» respectivement à Grosbous et à Dellen. Je les remercie de faire leur maximum pour garder nos traditions et entretenir la vie culturelle dans nos villages. Chacun fait de son mieux pour surmonter cette crise humanitaire sans se décourager. Notre vie culturelle a été bien secouée, mais c'est ensemble que nous allons maintenir et faire revivre nos villages. 2021, c'est une nouvelle année et c'est à nous de nous engager pour un avenir meilleur. Notre situation économique communale est menacée par le coût des conséquences de la pandémie. Notre commune va percevoir moins de dotations de l'état, pourtant, c'est important de continuer d'avancer dans nos projets. Cette année nous organisons un appel-d'offres afin de débiter les travaux de construction de la nouvelle Mairie. C'est la dernière étape avant le démarrage des travaux. L'agrandissement de l'école est en planification. Le tarmac de la nationale qui traverse notre joli village a été fait et nous remercions les Ponts et Chaussées. Pour ce qui concerne la zone 30 dans le carrefour autour de l'école afin d'améliorer la sécurité pour nos enfants et tous les citoyens, nous attendons encore l'accord des responsables.

Le 11 novembre 2020, les deux conseils communaux, celui de Grosbous et celui de Wahl, ont voté au même moment et à l'unanimité, l'intention de fusionner. Le 10 février 2021 les deux conseils communaux ont, à nouveau, voté l'organisation d'un référendum où tous les habitants vont avoir la possibilité de participer activement au futur de la commune.

Dans les semaines et les mois à venir, nous allons continuer de vous informer du projet de fusion «Groussbus-Wal». Nous savons que la fusion des deux communes ne va pas résoudre tous les problèmes, mais elle va nous permettre d'améliorer notre vie quotidienne en nous donnant de nouvelles perspectives. Dans les prochaines semaines vous allez avoir la possibilité de discuter avec les membres des deux conseils communaux à propos de la fusion.

Avant d'avoir à vous décider, vous allez recevoir une brochure informative sur les avantages d'une fusion, puis vous aurez l'occasion de visionner un film qui est encore en cours de tournage. Vous trouverez aussi des articles intéressants sur le site internet de la commune. Le 1er juin et le 3e juin, nous vous invitons à de grandes soirées d'information avec madame le ministre de l'intérieur Taina Bofferding en présence du président du Syvicol M. Emile Eicher, pour présenter les avantages d'une fusion communale entre Grosbous et Wahl.

Au nom du conseil échevinal et communal, je vous remercie pour tous les efforts que vous avez fournis l'année passée. Cette crise humanitaire nous permet de constater que l'entraide est un élément indispensable au principe de communauté qui donne sens à nos vies. Ensemble, tout est possible!

Paul Engel
bourgmestre

Armand Olinger
échevin

Marc Goelff
échevin

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 11. Dezember 2020

Einberufung der Gemeinderäte: 04.12.2020

Beginn der Sitzung: 16:00 Uhr Ende der Sitzung: 18:30 Uhr

Anwesend: A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; A. Steichen, R. Gereke, J. Faber, F. Schuster, A. Stefanetti, Gemeinderäte;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein, Sekretär;

Öffentliche Bekanntmachung: 05.11.2020

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 11

Abwesend (entschuldigt): P. Engel, Bürgermeister*;
M. Glesener-Haas, Gemeinderätin

Abwesend (unentschuldigt): /

* Herr. Paul Engel, der sich in Isolation befand, gab Herrn Armand Olinger die Vollmacht ihn zu vertreten und in der heutigen Sitzung in seinem Namen abzustimmen.

1. Der Gemeinderat bestimmt den Festsaal in Grosbous zum Ort dieser öffentlichen Sitzung.

2. **Genehmigung von Einnahmeerklärungen** in Höhe von € 488.949,25.- für das laufende Haushaltsjahr.

3. **Genehmigung des Teilbebauungsplans „PAP-NQ rue de Bastogne“**, welcher vom Planungsbüro „Van Driessche, urbanistes et architectes“ aus Luxemburg erstellt wurde auf Initiative und im Namen der in Schoos lebenden Dame Anne Glinjanaja und in Bezug auf Liegenschaften in Grosbous. Das Projekt sieht die Schaffung von zwei Doppelhaushälften mit einer Bruttofläche von 9,04 Ar vor, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, unter den Nummern 1223/5150 und 1223/5152, welche sich laut geltendem allgemeinem Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Grosbous in einer „Typ 1-Wohnzone (HAB1)“ befinden.

4. **Genehmigung einer Tauschurkunde**, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Joseph Mack-Hansen am 8. Juni 2016, laut welcher die Gemeinde der anderen Vertragspartei kostenlos ein Grundstück mit einer Kapazität von 41a60ca, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, unter der Nummer 1660/2011 überträgt, und im Gegenzug treten die Ehegatten Mack-Hansen das im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Dellen unter der Nummer 554/2392 (Teil der früheren Nummer 554/2063) eingetragene Grundstück mit einer Fläche von 10 a, befindlich in Dellen am Flurort „um Eewent“, an die Gemeinde ab.

5. **Festlegung der Beihilfen für den Erwerb und die Reparatur von Haushaltsgeräten mit hoher Energieeffizienz** (angepasste Ausführung) in Höhe von:

- € 100.- für den Kauf von Kühlschränken, Gefriergeräten, Kühl- und Gefrierkombinationen, Geschirrspülern, Waschmaschinen, Wäschetrocknern der Energieeffizienzklasse A+++;

- € 300.- für den hydraulischen Ausgleich in Kombination mit dem Ersatz der Heizkreislaufpumpe durch eine Pumpe mit hoher Energieeffizienz (IEE <0,23);

- 50% der Reparaturkosten (bis maximal € 100.-) für die Reparatur von Kühlschränken, Gefriergeräten, Kühl- und Gefrierkombinationen, Geschirrspülern, Waschmaschinen und Wäschetrocknern, sofern diese Geräte unter die Energieeffizienzklasse A+++ fallen.

6. **Genehmigung eines Mietvertrags betreffend die Wohnung im ehemaligen Pfarrhaus in Grosbous** zwischen dem Schöffenrat und dem Büro des Gemeindesyndikats „S.I. Réidener Kanton“, wonach die Gemeinde die Wohnräume des ehemaligen Pfarrhauses, gelegen in Grosbous, Rue d'Arlon Nr. 2, an das Syndikat vermietet für einen

Zeitraum von 3 Jahren ab dem 1. September 2019, zum Zweck der Weitervermietung an eine dritte Partei.

7. **Genehmigung einer Verordnung über den Betrieb des interkommunalen Waldfriedhofs „Hieselgriech“ in Reimberg**, der von den Gemeinden Préizerdaul, Useldange und Grosbous gemeinsam betrieben wird. Zum Zwecke der Verwaltung führt die Gemeinde Préizerdaul ein Verzeichnis aller Ablagerungsorte und Dispersionen der eingeäscherten Verstorbenen mit folgenden Daten:

- *Nachname und Vorname des Verstorbenen*
- *Geburtsdatum und -ort des Verstorbenen*
- *Datum und Ort des Todes des Verstorbenen*
- *letzter Wohnsitz des Verstorbenen*
- *Ort der Ablagerung oder Verteilung der Asche*

Der territorial zuständige Förster sorgt für die Sicherung des Standorts. Eine Gebührenverordnung, welche in einer gesonderten Sitzung zu erlassen ist, legt die Höhe aller fälligen Gebühren fest.

8. **Festsetzung der jährlichen Subventionen für lokale Vereine und Verbände**: Der Gemeinderat beschließt, mit fünf zu drei Stimmen, seine Entscheidung vom 5. Dezember 2019, welche die Zuteilung der jährlichen Subventionen für lokale Vereine und Verbänden ab 2020 festlegt, ohne Abänderung beizubehalten .

9. **Vorstellung des aktualisierten mehrjährigen Finanzierungsplans 2020 (PPF - Plan Pluriannuel Financier)**: Der Gemeinderat fordert den Schöffenrat auf, eine eingehende Fehler-Analyse der Excel-Datei durchzuführen und den Mitgliedern des Gemeinderates die aktualisierten Zahlen mitzuteilen.

10. **Genehmigung des korrigierten Haushaltsplans 2020.**

11. **Genehmigung des Haushaltsentwurfs 2021.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 11 décembre 2020

Convocation des conseillers: 04.12.2020

Début de la séance: 16:00

Fin de la séance: 18:30

Présents*: A. Olinger, M. Goeff, échevins; A. Steichen, R. Gereke, J. Faber, F. Schuster, A. Stefanetti, conseillers

assiste(nt): C. Stein, secrétaire;

Annonce publique de la séance: 05.11.2020

Nombre de points à l'ordre du jour: 11

Absent(s) excusé(s): P. Engel, bourgmestre*; M. Glesener-Haas, conseillère

Absent(s) non excusé(s): /

*M. Paul Engel, se trouvant en isolation, a donné procuration à M. Armand Olinger pour pour le représenter et pour voter en son nom lors de la séance de ce jour.

1. Le conseil désigne la salle des fêtes à Grosbous comme lieu de réunion pour la présente séance publique.

2. Approbation de titres de recettes au montant total de € 488.949,25.- se rapportant à l'exercice de l'année en cours.

3. Approbation du PAP-NQ «rue de Bastogne», élaboré et présenté par le bureau «Van Driessche, urbanistes et architectes» de Luxembourg sur initiative et pour le compte de la dame Anne Glinjanaja demeurant à Schoos, et concernant des fonds sis à Grosbous, prévoyant la création de deux maisons unifamiliales jumelées sur des fonds d'une superficie brute de 9,04 ares, actuellement inscrits au cadastre de la Commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous les numéros 1223/5150 et 1223/5152, situés en «zone d'habitation type 1 (HAB1)» telle que définie par le PAG de la Commune de Grosbous actuellement en vigueur.

4. Approbation d'un acte d'échange signé entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Joseph Mack-Hansen en date du 8 juin 2016, aux termes duquel la commune cède gratuitement à l'autre partie contractante une parcelle d'une contenance de 41a60ca, inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 1660/2011, et qu'en revanche les époux Mack-Hansen cèdent gratuitement à la commune le terrain inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, sous le numéro 554/2392 (partie de l'ancien numéro 554/2063), d'une superficie de 10 ares sis à Dellen, au lieu-dit «um Eewent» ;

5. Fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique – version adaptée. Il est accordé sous les conditions et modalités définies une subvention d'un montant:

- de € 100.- pour l'achat de réfrigérateurs, congélateurs, combinaisons réfrigérateur-congélateur, lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge relèvent de la classe d'efficacité énergétique A+++;

- de € 300.- pour l'équilibrage hydraulique en combinaison avec le remplacement de la pompe de circulation chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique (IEE < 0,23);

- correspondant à 50% du montant des frais de réparation plafonné à € 100.- pour la réparation de réfrigérateurs, congélateurs, combinaisons réfrigérateur-congélateur, lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, pour autant que ces appareils relèvent de la classe d'efficacité énergétique A+++.

6. Approbation d'un contrat de bail relatif au logement dans l'ancien presbytère à Grosbous entre le collège des bourgmestre et échevins et le bureau du S.I. «Réidener Kanton» selon lequel la commune donne en location au

syndicat le local d'habitation «ancien presbytère» sis à Grosbous, rue d'Arlon n° 2 pour une durée de 3 années à partir du 1er septembre 2019, en vue d'une mise à disposition à un tiers occupant.

7. Approbation d'un règlement relatif au fonctionnement du cimetière forestier intercommunal «Hieselgriecht» à Reimberg exploité en commun par les communes de Préizerdaul, d'Useldange et de Grosbous. En vue de la gestion administrative, l'administration communale de Préizerdaul tient un registre reprenant tous les dépôts et dispersions de cendres avec les données suivantes :

- nom et prénoms du défunt
- date et lieu de naissance du défunt
- date et lieu du décès du défunt
- dernier domicile du défunt
- lieu du dépôt ou de la dispersion des cendres

Le préposé forestier territorialement compétent assurera la sécurisation du site. Un règlement-taxe à prendre par délibération séparée, fixera le montant de toutes les redevances dues.

8. Fixation des subsides annuels des clubs et associations locales: le conseil communal décide, à cinq voix contre trois, de maintenir sa décision du 5 décembre 2019 portant fixation des subsides annuels à allouer aux clubs et associations locales à partir de 2020 sans y apporter de changement.

9. Présentation du PPF (Plan Pluriannuel Financier) 2020 actualisé: le conseil communal prie le collège des bourgmestre et échevins de procéder à une analyse approfondie du fichier Excel afin de corriger les erreurs et de communiquer aux membres du conseil communal les chiffres actualisés.

10. Approbation du budget rectifié 2020.

11. Approbation du projet de budget 2021.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2021

Einberufung der Gemeinderäte: 26.11.2020

Beginn der Sitzung: 08:30 Uhr Ende der Sitzung: 09:16 Uhr

Anwesend: P. Engel, Bürgermeister; A. Olinger, M. Goelff, Schöffen; M. Glesener-Haas, R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, Gemeinderäte

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein, Sekretär;

Öffentliche Bekanntmachung: 26.11.2020

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 8

Abwesend (entschuldigt): M. Glesener-Haas, J. Faber, A. Steichen, Gemeinderäte

Abwesend (unentschuldigt): /

1. Der Gemeinderat bestimmt den Festsaal in Grosbous zum Ort dieser öffentlichen Sitzung.

2. Projekt Gemeindefusion Grosbous und Wahl: Organisation eines Referendums. Der Gemeinderat beschließt,

- die Durchführung eines Referendums in der Gemeinde Grosbous betreffend den geplanten Zusammenschluss der Gemeinden Grosbous und Wahl;

- die Wähler aufzufordern, am Sonntag, dem 27. Juni 2021, über den Weg eines Referendums über die geplante Fusion der Gemeinden Grosbous und Wahl abzustimmen;

- dass den Wählern folgende Fragen in Luxemburgisch, Französisch und Deutsch vorgelegt werden sollen:

• auf Luxemburgisch: „Sidd Dir mat der geplangter Fusioun vun de Gemeenge Groussbus a Wal averstanen?“

• auf Französisch: „Êtes-vous d'accord avec la fusion projetée des communes de Grosbous et de Wahl?“

• auf Deutsch: „Sind Sie mit der geplanten Fusion der Gemeinden Grosbous und Wahl einverstanden?“

3. Entscheidung, auf die Ausübung des Vorkaufsrechts in Bezug auf mehrere, im Kataster der Gemeinde Grosbous wie folgt aufgeführte, Grundstücke zu verzichten:

- Nummern 1065/5602 und 1065/5623, Abschnitt A de Grosbous, Ort "am Frankräich",

- Nummer 760/3258, Abschnitt A de Grosbous, Ort "Walzebiërg"

- Nummer 760/868, Abschnitt A de Grosbous, Ort "Walzebiërg"

- Nummer 760/868, Abschnitt A de Grosbous, Ort "Walzebiërg"

4. Genehmigung der Parzellierung eines Grundstücks in Grosbous, Rue de Dellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, unter der Nummer 1005/5018, im Besitz des „Fonds du Logement“, zur Bildung von zwei neuen Grundstücken, wie auf dem Parzellierungsprojekt mit der Referenznummer 209291 angegeben, erstellt am 17. November 2020 vom BEST G.O.

5. Genehmigung von zwei Vereinbarungen über die ausschließliche Verfügbarkeit religiöser Gebäude für die Ausübung des katholischen Gottesdienstes, unterzeichnet am 20. Januar 2021 zwischen dem Schöffenrat und dem „Kierchefong“ (Fonds für die Verwaltung religiöser Gebäude) und betreffend:

- die Kapelle von Dellen für einen Zeitraum von fünf Jahren, ab dem 1. Januar 2020, gegen eine jährliche Entschädigung von € 1000.-.

- die Kirche von Grosbous für einen Zeitraum von neun

Jahren, ab dem 1. Januar 2020, gegen eine jährliche Entschädigung von € 1000.-.

Der Fonds kann die gelegentliche Nutzung der religiösen Gebäude für nichtreligiöse Zwecke genehmigen. Der Fonds trägt die Betriebs- und Verbrauchskosten sowie geringfügige Wartungsarbeiten, wobei die Gemeinde verpflichtet ist, das religiöse Gebäude im Interesse seiner Erhaltung zu unterhalten.

6. Grundsatzentscheid über den Erwerb von 4 Grundstücken des „Kierchefong“ durch kostenlose Übertragung. Der Gemeinderat stimmt dem Erwerb der in Dellen gelegenen, wie folgt im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Dellen, eingetragen Grundstücke, zu:

- Nummer 572/2327, 06.20 Ar, Friedhof

- Nummer 572/2328, 00.20 Ar, Platz

- Nummer 666/2371, 06.09 Ar, bebautes Grundstück

- Nummer 566/2364, 00.48 Ar, Straße

7. Grundsatzentscheid im Zusammenhang mit dem Projekt zur Erweiterung des interkommunalen Schwimmbades in Redange-sur-Attert. Der Gemeinderat befürwortet den Übergang zur Phase des „detaillierten Abschlussprojekts“ im Hinblick auf das Projekt zur Erweiterung des interkommunalen Schwimmbades in Redange-sur-Attert.

8. Zuweisung eines außergewöhnlichen Zuschusses für das, von der gemeinnützigen Organisation „De Schankemännchen“ im Juli 2021 in Grosbous geplanten, Freilufttheaterprojekt in Grosbous in Höhe von € 8.000.-. Das Projekt wird unter der offiziellen Schirmherrschaft der Gemeinde Grosbous stehen. Der Zuschuss wird nur dann ausbezahlt, wenn die Veranstaltung tatsächlich stattfindet.

9. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb eines Elektroautos in Höhe von € 28.737,79 €.- inkl. MwSt.

10. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb von 3 neuen Geschwindigkeitsanzeigetafeln für den Gesamtbetrag von € 7.290,27.- inkl. MwSt.

11. Genehmigung von 3 Kostenvoranschlägen im Zusammenhang mit dem Erwerb von EDV-Material für:

- die Grundschule zum Erwerb von 10 neuen Laptops (15,6 Zoll) und 6 Dokumentenkameras für einen Gesamtbetrag von € 20.369,12.- inkl. MwSt.

- den technischen Dienst zum Erwerb eines Druckers/Scanners für Pläne und Karten für den Gesamtbetrag von € 17.784,00 inkl. MwSt.

- die Verwaltung zum Erwerb von 5 Laptops mit Dockingstationen für den Gesamtbetrag von € 9.811,33 inkl. MwSt.

12. Genehmigung von 2 Kostenvoranschlägen im Zusammenhang mit dem Erwerb von Möbeln für:

- die Grundschule zum Erwerb von 24 Stühlen, 24 Tischen und einer Tafel für den Gesamtbetrag von € 9.242,15 €.- inkl. MwSt.

- die Veranstaltungsräume der Gemeinde zum Erwerb von 80 Stühlen und 3 Schränken für den Gesamtbetrag von € 29.197,44 inkl. MwSt.

13. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb industrieller und technischer Geräte für den Bedarf des Bauamtes für den Gesamtbetrag von € 30.000,00 inkl. MwSt.

14. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Austausch des auf dem Spielplatz „Rue de Mersch“ in Grosbous installierten Ballschutznetzes in Höhe von insgesamt € 15.000,00 €.- inkl. MwSt.

15. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Erweiterung des Parkplatzes „Friedhof“ in Grosbous, mit vier gegen zwei Stimmen und einer Enthaltung, für den Gesamtbetrag von € 35.000,00 inkl. MwSt.

16. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Anlage von "30er Zonen" im Zentrum von Grosbous in Höhe von insgesamt € 260.000,00 inkl. MwSt.

17. Genehmigung des zusätzlichen Kostenvoranschlags für die Reparaturarbeiten an der Stützmauer auf dem Friedhof von Grosbous in Höhe von € 10.000,00 inkl. MwSt. und einer Erhöhung der Gesamtausgaben des Projekts auf € 30.000.-.

18. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Erweiterungs- und Anpassungsarbeiten des Brandmeldesystems der Gebäude „école-mairie“ und „Prommenhaff“ in Grosbous in Höhe von € 8.110,99 inkl. MwSt. (Gesamtprojektausgaben in Höhe von € 23.110,99.-)

19. Genehmigung der Mitgliedschaft der Gemeinde Walferdange im SICONA-Centre durch Einzahlung eines Kapitalanteils von € 292.063.-;

20. Genehmigung von Einnahmeerklärungen in Höhe von € 3.325.284,52, wobei € 2.842.547,83.- dem Haushaltsjahr 2020 und € 482.736,69.- dem Haushaltsjahr 2021 zuzuordnen sind.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 10 février 2021

Convocation des conseillers: 26.11.2020

Début de la séance: 08:30 Fin de la séance: 09:16

Présents: P. Engel, bourgmestre; A. Olinger, M. Goelff, échevins; M. Glesener-Haas, R. Gereke, F. Schuster, A. Stefanetti, conseillers

assiste(nt): C. Stein, secrétaire;

Annnonce publique de la séance: 26.11.2020

Nombre de points à l'ordre du jour: 8

Absent(s) excusé(s): M. Glesener-Haas, J. Faber, A. Steichen, conseillers

Absent(s) non excusé(s): /

1. Le conseil désigne la salle des fêtes à Grosbous comme lieu de réunion pour la présente séance publique.

2. Projet de fusion des communes de Grosbous et de Wahl: organisation d'un référendum. Le conseil communal décide:

- d'organiser dans la commune de Grosbous un référendum au sujet du projet de fusion des communes de Grosbous et de Wahl

- de convoquer les électeurs à se prononcer le dimanche 27 juin 2021 par voie de référendum au sujet de la fusion projetée des communes de Grosbous et de Wahl;

- d'arrêter les questions à soumettre aux électeurs en langues luxembourgeoise, française et allemande comme suit:

• en luxembourgeois: «Sidd Dir mat der geplangter Fusioun vun de Gemenge Groussbus a Wal averstanen?»

• en français: «Êtes-vous d'accord avec la fusion projetée des communes de Grosbous et de Wahl?»

• en allemand: «Sind Sie mit der geplanten Fusion der Gemeinden Grosbous und Wahl einverstanden?»

3. Décision de renoncer à l'exercice du droit de préemption concernant plusieurs terrains inscrits au cadastre de la commune de Grosbous comme suit:

- numéros 1065/5602 et 1065/5623, section A de Grosbous, lieu-dit «am Frankräich»,

- numéro 760/3258, section A de Grosbous, lieu-dit «Walzebierg»

- numéro 760/868, section A de Grosbous, lieu-dit «Walzebierg»

- numéro 760/868, section A de Grosbous, lieu-dit «Walzebierg»

4. Approbation d'un lotissement de terrain sis à Grosbous, rue de Dellen, inscrit au cadastre, section A de Grosbous, sous le numéro 1005/5018, appartenant au Fonds du Logement, pour en former deux nouvelles parcelles, tel que figurant sur le projet de morcellement réf. 209291 dressé en date du 17 novembre 2020 par le bureau d'études BEST G.O.

5. Approbation de deux conventions relatives à la mise à disposition exclusive des édifices religieux aux fins de

l'exercice du culte catholique, signées en date du 20 janvier 2021 entre le collège des bourgmestres et le Fonds de gestion des édifices religieux «Kierchefong»:

- de la chapelle de Dellen pour une durée de cinq ans avec effet au 1^{er} janvier 2020 contre une indemnité annuelle de € 1000.-.

- de l'église de Grosbous pour une durée de neuf ans avec effet au 1^{er} janvier 2020 contre une indemnité annuelle de € 1000.-.

Le Fonds peut autoriser l'utilisation ponctuelle des édifices religieux à des fins non cultuelles. Le Fonds supportera les frais de fonctionnement et de consommation ainsi que de menu entretien, la commune étant tenue d'entretenir l'édifice religieux dans l'intérêt de sa préservation.

6. Décision de principe relative à l'acquisition – par cession gratuite – de 4 parcelles sur le «Kierchefong». Le conseil communal se déclare d'accord avec l'acquisition - par voie de prescription trentenaire - de 4 parcelles sises à Dellen, inscrites au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, comme suit:

- numéro 572/2327, 06,20 ares, cimetière

- numéro 572/2328, 00,20 ares, place

- numéro 666/2371, 06,09 ares, place occupée

- numéro 566/2364, 00,48 ares, place voirie

7. Décision de principe relative au projet d'extension de la piscine intercommunale de Redange-sur-Attert. Le conseil communal se prononce pour le passage en phase «projet définitif détaillé» en ce qui concerne le projet d'extension de la piscine intercommunale de Redange-sur-Attert.

8. Allocation d'un subside extraordinaire dans le contexte du projet de théâtre en plein air prévu à Grosbous organisé par l'asbl «De Schankemännchen» en juillet 2021 à Grosbous en hauteur de € 8.000.-. Le spectacle sera placé sous le patronage officiel de la commune de Grosbous. Le subside ne sera liquidé que si la manifestation aura effectivement lieu.

9. Approbation du devis relatif à l'acquisition d'une voiture électrique au montant total de € 28.737,79.- ttc.

10. Approbation du devis relatif à l'acquisition de 3 nouveaux panneaux radar indicateurs de vitesse au montant total de € 7.290,27.- ttc.

11. Approbation de 3 devis relatifs à l'acquisition de matériel informatique pour :

- l'école fondamentale pour l'acquisition de 10 nouveaux laptops (15,6 pouces) et de 6 caméras documents au montant total de € 20.369,12.- ttc.

- le service technique pour l'acquisition d'une tireuse/scanner de plans au montant total de € 17.784,00.- ttc.

- l'administration pour l'acquisition de 5 laptops avec docking stations au montant total de € 9.811,33.- ttc.

12. Approbation de 2 devis relatifs à l'acquisition de mobilier pour:

- l'école fondamentale relatif à l'acquisition de 24 chaises, 24 tables et d'un tableau au montant total de € 9.242,15.- ttc.

- les salles communales relatif à l'acquisition de 80 chaises et de 3 armoires au montant total de € 29.197,44.- ttc.

13. Approbation du devis relatif à l'acquisition de matériel industriel et technique pour les besoins du service de régie au montant total de € 30.000,00.- ttc.

14. Approbation du devis relatif au remplacement du filet pare-ballons installés sur l'aire de jeux «rue de Mersch» à Grosbous au montant total de € 15.000,00.- ttc.

15. Approbation du devis relatif à l'extension du parking «cimetière» à Grosbous à quatre voix contre deux et une abstention au montant total de € 35.000,00.- ttc.

16. Approbation du devis relatif aux travaux d'aménagement d'un secteur «30 km/h» au centre de la localité de Grosbous au montant total de € 260.000,00.- ttc.

17. Approbation du devis supplémentaire relatif aux travaux de réfection du mur de soutènement au cimetière de Grosbous au montant de € 10.000,00.- ttc et portant la dépense totale du projet à € 30.000.-.

18. Approbation du devis relatif aux travaux d'extension et d'adaptation du système de détection d'incendie des bâtiments «école-mairie» et «Prommenhaff» à Grosbous au montant de € 8.110,99.- ttc et portant la dépense totale du projet à € 23.110,99.-.

19. Approbation de l'adhésion de la commune de Walferdange au SICONA-Centre moyennant contribution d'une quote-part au capital de € 292.063.- ;

20. Approbation de titres de recettes au montant total de € 3.325.284,52.- dont € 2.842.547,83.- se rapportant à l'exercice 2020 et € 482.736,69 se rapportant à l'exercice 2021, émis par le collège des bourgmestres et échevins.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Règlementes communaux

objet	conseil communal	ministère(s)*		approbation(s) ministérielle(s)		publication	entrée en vigueur
approbation du règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés	22.04.2020	GD	MINT	09.10.2020	23.10.2020	29.12.2020	01.01.2021
approbation d'un règlement relatif au fonctionnement du cimetière forestier intercommunal à Reimberg	11.12.2020					24.12.2020	3 jours après la publication
fixation des primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique	11.12.2020					14.01.2021	01.01.2021
approbation d'un règlement relatif aux allocations de cadeaux d'anniversaires aux habitants	11.11.2020					14.01.2021	01.01.2020
nouvelle fixation du prix de vente des tickets «repas sur roues»	03.12.2020	MINT		10.02.2021		18.02.2021	01.01.2021
morcellement de terrains à Grosbous, rue de Dellen (dossier: Fonds du Logement)	10.02.2021					22.02.2021	3 jours après la publication

* MINT Ministère de l'Intérieur
 MECDD Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement
 GD arrêté grand-ducal
 MMTP Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

De Réidener Kanton schléisst sech der EBL un

Mir freeën eis lech matzedeelen, dass de Réidener Kanton sech säit Januar 2021, zesumme mat all senge Gemengen, der Ëmweltberodung Lëtzebuerg asbl (EBL) ugeschloss huet. Dëst bedeit, dass souwuel de Kanton, wéi och all seng Gemengen, ab elo vun hierer Servicer profitéieren an Ënnerstëtzung bei Ëmweltprojete kënnen kréien. De Réidener Kanton ass domat och deen éischte Kanton, dee komplett als Regioun bei der EBL ass, wat och nach emol déi eenzegaarteg regional Kooperatioun vum Réidener Kanton ënnersträicht!

D'Ëmweltberodung Lëtzebuerg asbl (kuerz „EBL“) gouf 1992 gegrënnt an ass de Veräin vun den Ëmweltberoder hei am Land. Sie sinn eng onofhängeg a neutral Ëmweltberodungsorganisatioun fir Gemengen, Associatiounen, ëffentlech a privat Institutiounen an aner Entitéiten. D'EBL entwéckelt ënner anerem konkret Projeten, ënnerstëtz bei der Ëmweltkommunikatioun an organiséiert Formatiounen an Infoveranstaltungen. Weider Informatiounen fannt dir um Internetsite: www.ebl.lu

En ekologeschen Dingschtwon fir de Service technique

De Fierpark vum techneschen Déngscht vun der Gemeng krut Zouwuess. Am Dezember 2020 krute mir ee wäisse VW E-Golf 5p. (100 kW, +- 136 PS) als Testauto zur Verfügung gestallt a säit dem Februar 2021 gehéiert en offiziell zu de Gemengegefieler.

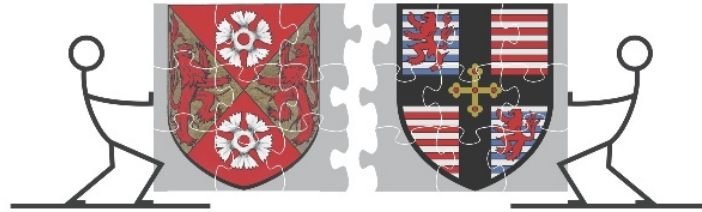
Ugedriwwen duerch een 136 PS staarken Elektromotor ass den E-Golf ëmweltschonend an ideal fir déi kuerz Strecken innerhalb vum Gemengenterritoire. Ass den Elektromotor eng Kéier voll opgelueden, kënn en op eng maximal Autonomie vu ronn 180 Kilometer.

Den éischten Androck vum neien E-Golf ass méi wéi zefriddestellend an de ganze Service technique seet de Gemenge-responsabele Merci fir déi ekologesch Investitioun.



Text a Fotoen: Service technique

Fusioun Groussbus - Wal



Den 11. November 2020 huet de Groussbusser Gemengerot an hirer Sitzung eng "Décision d'intention" gestëmmt, sech also fir d'Absicht ausgeschwat, mat der Gemeng Wahl ze fusionéieren. D'Fusioun ass fir d'Joer 2023 virgesi wou och d'Gemengeréit nei gewielt ginn. D'Décision d'intention gesäit och en Referendum vir, den op de 27. Juni festgeluecht gouff.

Op de folgende Säite fannt Dir zum Thema vun der bevirstoender Fusioun Informatiounen zum Referendum esou wéi gemeinsam Beiträg vun den Memberen vun de Gemengeréit Groussbus a Wal.

Le 11 novembre 2020 le conseil communal de Grosbous s'est prononcé pour une "décision d'intention" de fusionner avec la commune de Wahl. La fusion est prévue pour l'année 2023, l'année dans laquelle il aura aussi de nouvelles élections communales. La décision d'intention prévoit aussi l'organisation d'un referendum, qui aura lieu en date du 27 juin.

Sur les pages suivantes, vous trouverez des informations sur le referendum ainsi que des articles collaboratifs par les membres des deux conseils communaux de Grosbous et Wahl concernant la fusion des deux communes.

Info Referendum

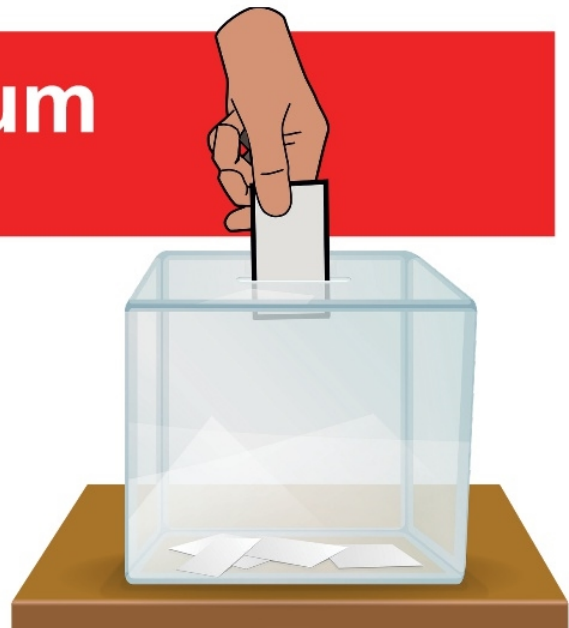
27.6.2021

De 27. Juni dëst Joer fënnt de Referendum an denen zwou Fusiounsgemenge statt, bei dem d'Awunner vun de Gemenge Groussbus a Wal sech kënnen fir oder géint d'Gemengefusioun ausschwätzen. Eng perséinlech Aluedung, mat Informatiounen zur Plaz, Auerzäit an dem richtege Wahlbüro kritt Dir, wéi üblech, virdruner heem an d'Boîte.

Bréifwahl: Betreffend d'Aschreiwungen fir d'Bréifwahl wäert eng separat Informatioun an d'Haushalter verdeelt ginn. **Mellt lech bis dohin w.e.g. nach net un, mir kënnen elo nach keng Aschreiwungen unhuelen.**

Androen op d'Wielerlëschten: **Net-lëtzebuergeg Awunner kënnen sech bis den 31. März 2021 bis 17:00 Auer an d'Wielerlëschten androe lossen**, dest unhand vun enger schrëftlecher Demande (Formular op der iwwernächster Säit) oder sur place um Populationsbüro (während den üblechen Éffnungszäiten).

Le 27 Juin cette année, un referendum sera organisé dans les deux communes à fusionner, dans lequel les habitants de Grosbous et de Wahl ont la possibilité de s'exprimer pour ou contre la fusion des deux communes. Une invitation personnelle vous informant sur lieu, heure et bureau de vote vous parviendra, comme d'habitude, dans votre boîte à lettres avant le jour du référendum.



Vote par correspondance: une information vous parviendra par un toute-boîtes au bon moment. **Nous vous prions de ne pas essayer de vous inscrire avant réception de cette information, une inscription anticipée n'étant pas possible.**

Résidents non-luxembourgeois peuvent s'inscrire dans les listes électorales jusqu'au 31 mars 2021 17:00 heures, ceci par une demande écrite (par exemple moyennant le formulaire sur la page 13) ou sur place au bureau de la population durant les heures d'ouverture de la commune.



COMMUNE DE GROSBOUS
1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous
www.groussbus.lu



Fusion Grosbous – Wahl REFERENDUM 2021

Information concernant l'inscription aux listes électorales Information über den Eintrag in die Wählerverzeichnisse

Dans le contexte du référendum communal du 27 juin 2021 relatif à la fusion projetée des communes de Grosbous et de Wahl, nous vous informons que vous avez la possibilité de vous inscrire sur la liste électorale communale **afin de pouvoir participer au référendum** et par la suite également aux élections communales.

Les conditions à remplir sont les suivantes :

- être âgé de 18 ans accomplis au jour du référendum
- jouir des droits civils
- avoir résidé pendant au moins cinq années au Luxembourg, dont la dernière année de résidence précédant immédiatement la demande d'inscription sur la liste électorale doit être ininterrompue.

La demande d'inscription doit être déposée au plus tard le 87e jour précédant le scrutin à 17:00 heures, donc **avant le 1^{er} avril 2021**.

Si vous voulez participer plus activement à la vie communale, n'hésitez pas à remplir votre demande d'inscription moyennant le formulaire au verso (version électronique sur www.groussbus.lu).

En espérant de pouvoir vous compter parmi les électeurs participant au référendum du 27 juin 2021, nous vous exprimons nos salutations les meilleures.

***I**m Rahmen des Referendums bezüglich der geplanten Fusion der Gemeinden Grosbous und Wahl, welches am 27. Juni 2021 organisiert wird, möchten wir Sie darüber in Kenntnis setzen, dass Sie die Möglichkeit haben, sich für die Gemeindewahlen, und somit **für die Teilnahme am Referendum**, in die Wählerverzeichnisse einzutragen.*

Die Bedingungen dafür sind:

- *am Tag des Referendums das 18. Lebensjahr erreicht haben*
- *im Besitz der Bürgerrechte sein*
- *seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg wohnen, wobei der Antragsteller in dem Jahr vor der Antragstellung ununterbrochen in Luxemburg gewohnt haben muss.*

*Der Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse muss spätestens am 87. Tag vor der Wahl (17.00 Uhr) gestellt werden, also **vor dem 1. April 2021**.*

Wenn Sie aktiver am Gemeindeleben teilhaben möchten, zögern Sie nicht, anhand des beiliegenden Formulars Ihren Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse zu stellen (elektronische Version auf www.groussbus.lu).

Wir hoffen Sie beim diesjährigen Referendum begrüßen zu können und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Le collège échevinal

Der Schöffenrat





COMMUNE DE GROSBOUS
1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous
www.groussbus.lu

KlimaPakt 
European Energy Award

Demande d'inscription aux listes électorales
pour ressortissants non-luxembourgeois pour le référendum et les élections communales

Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse
für nicht-luxemburgische Mitbewohner für das Referendum und die Gemeindewahlen

Nom(s) et prénom(s) du demandeur / Name(n) und Vorname(n) des Antragstellers

Né(e) le / Geboren am _____ à / in _____

Domicilié(e) à / Wohnhaft in _____

Pièces à joindre à la demande / Dem Antrag beizufügen sind :

copie de l'attestation d'enregistrement resp. du titre de séjour / visa <i>Eine Kopie der Aufenthaltsgenehmigung / des Visums</i>	
copie d'un document d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport national) <i>Eine Kopie eines gültigen Ausweisdokuments (Personalausweis oder Pass des Herkunftslandes)</i>	

_____ le / den _____ 2021,

Signature du demandeur / Unterschrift des Antragstellers

Veillez renvoyer le présent formulaire à l'administration communale jusqu'au 31 mars 2021
Toute demande dont le dossier n'est pas complet pour le 31 mars à 17:00 heures devra être rejetée

Vorliegendes Formular bitte bis zum 31. März 2021 an die Gemeindeverwaltung zurückschicken.
Anträge, welche am 31. März 2021 um 17:00 Uhr nicht vollständig vorliegen, können nicht
angenommen werden.



Fusioun Groussbus - Wahl



Gedanken zu enger méiglicher Fusioun tëschent de Gemengen Groussbus a Wal



D'Fusioun ass fir eis dee richtigen an domat och ee ganz wichtige Schrëtt fir d'Zukunft.

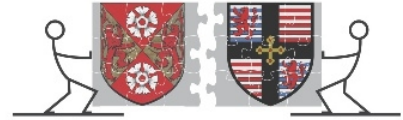
Mir sinn iwwerzeegt, dass als Fusiounsgemeng méi effikass ka geschafft ginn an domat d'**Service un eisen Awunner** verbessert ginn. Et geet net nëmmen ëm méi laang Öffnungszäite vun der Administratioun, mee och ëm ee méi rationaalt Schaffen an alle Beräicher. All déi bestoend Service ginn nitt verluer, am Géigendeel, se sollen ausgebaut ginn. D'Acquisitioun vu neie Maschinnen a Material fir de Service technique, wéi och d'ASTelle vu Personal fir déi verschidde Service si fir eng méiglech Fusiounsgemeng Groussbus-Wal méi einfach ëmzesetzen a kënnen dem Besoin ugepasst ginn. D'**Spuerpotential** ass deemno méi grouss a mat deene Sue wëlle mir d'Offer fir Iech, Grouss a Kleng, a ville Beräicher verbesseren oder iwwerhaupt emol schafen.

Aktuell an zukünftig Ufuerderungen, déi un eis als Landgemenge gestallt ginn, sinn eleng nitt méi ze stemmen.

D'**Zukunft** gehéiert net méi deene ganz klenge Gemengen. E gewëssene Wuesstem vun der Populatioun ass wichtig. Et ass awer och net eise Wunsch, iwwer Nuecht ze explodieren. Hei kommen zwou Gemengen zesummen, déi lues a lues kënnen wuessen an den Tempo am Bléck behalen.

Mir hunn eis als Schaffen op de Fändel geschriwwen fir en Aen op **Betreiungs- a Bildungsstrukturen** ze haalen. Et ass eis wichtig, dass eis Kanner och an Zukunft eng optimal Betreierung a Bildung kréien. Et ass eis Verantwortung, dofir ze suergen, dass déi dofir néidig Infrastrukturen zur Verfügung gestallt ginn. Allebéid Gemenge stoussen och hei un hier finanziell oder strukturell Grenzen! Als fusionéiert Gemenge sinn och hei realisierbar Projeten denkbar, souwuel an der Betreierungs-, Bildungs- wéi och an der Sportinfrastruktur.

Fusioun Groussbus - Wahl



D'Zäiten hu sech geännert an **zesumme** sti mir besser do fir d'Erausforderungen unzegoen. Mir, de Patrick an de Marc sti voll a ganz zur Fusioun an hoffen, Dir gitt mat eis op dee Wee.

Merci.



(Patrick Antony, Schäffen an der Gemeng Wal; Marc Goelff, Schäffen an der Gemeng Groussbus)

Fusioun Groussbus - Wahl



Fusioun vun de Gemenge Groussbus a Wal

Zesumme méi staark



Nodeems scho virun etleche Joere vill vu Fusioune geschwat gouf, ass dat Thema duerno e bëssen an den Hannergrond geréckelt.

Deemools louche vum Ministère de l'Intérieur Proposen um Dësch, déi Gemenge sou ze soe sollten "zwangsfusionéieren".

An dësem Plang ware Gemengen esouguer iwwer d'Kantonsgrenzen ewech beienee gehäit ginn, déi an der Praxis vläicht net déi beschte Kollegee waren.

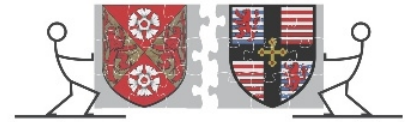
Am Réidener Kanton war d'Akzeptanz fir déi Moosnamen och zimlech kleng. All eenzel Gemeng war an ass nach ëmmer duerch de Réidener Kanton an deenen eenzele Strukturen wéi z.B. Schwämm, Altersheem, OSCARE, Museksschoul a.s.w. gutt vertraueden.

D'Fusiounsgedanke sinn awer ni ganz aus de Käpp vun de Verantwortleche verschwonnen. Duerch déi gutt Relatioune mat der Gemeng Wal, wou iwwert Joeren exzellent zesumme geschafft gëtt, sinn déi Gedanken erëm nei lancéiert ginn.

Mee firwat fusionéieren, wann et och eenzel geet? **Duerch eng Fusioun kritt ee seng Kraaft "gebündelt".** "Simplification administrative" ass scho joerelaang ee grousst Thema vun der Landespolitik. Um Terrain gesäit dat awer ganz anescht aus. Ëmmer méi Pabeierkrich ass fir kleng Gemenge schwéier ze bewältegen.

Mat der Fusioun kann een déi Aufgaben op méi Schëllere verdeelen. Am Krankheetsfall oder Congé ass nach ëmmer een do, dee mat der Matière vertraut ass. Sou kann **ee bessere Service um Bierger** garantéiert ginn.

Fusioun Groussbus - Wahl



Am Service Technique kënnen sech d'Mataarbechter och op verschidde Gebidder spezialiséieren. Och wann d'Distanze méi grouss ginn um Terrain, entstinn dach Virdeeler duerch gemeinsaamt Akäfe vu Maschinnen an anerem Material.

Sécher kann ee bei enger Fusion vu Groussbus a Wal keng Servicer ariichten, déi z.B. nëmme Waassereschlëss oder Gärtnerarbechte maachen. Trotzdeem erlaabt d'Fusioun eis och do, genau wéi an der Administratioun, op méi Leit zréckzegräifen, fir e beschtméiglechen Déngscht um Bierger ze garantéieren.

Och mussen d'Gemengen **op d'Besoinë vun de Bierger agoen**. Dëst geet vu Crèche, Maison Relais, Schoul- a Sportinfrastrukturen, iwwer Velo- a Wanderweeër bis hin zu Kultur an Tourismus. Doniewt stellt och d'Schafe vu bezuelbarem Wunnraum mat deenen néidegen Investitiounen am Beräich Waasser respektiv Ofwaasser d'Gemenge viru grouss finanziell Eerausforderungen.

Esou Engagementer sinn an enger méi grousser Gemeng besser ze stemmen ewéi an enger klenger.

Näischt huet nëmme Virdeeler, mee mir sinn iwwerzeegt, datt eng Fusioun vun eisen zwou Gemenge sech positiv op d'**Liewensqualität** vun den Awunner wäert auswierken.



(Sylvère Welter, Schäffen an der Gemeng Wal; Armand Olinger, Schäffen an der Gemeng Groussbus)

Fusioun Groussbus - Wahl



Léiw Matbierger aus de Gemenge Groussbus a Wal,

Mir hunn eis an deene verschiddene Workshoppe vill Gedanke gemaach, wat da lo schlussendlech eng Fusioun dem Bierger dobausse bréngen kann. Well dorëms geet et jo am Endeffekt; et ass jo definitiv nitt Ziel vun deenen aktuellen zwee Gemengeréit sech hei wëllen een Denkmal ze setze mat dësem dach iergendwéi historesche Schrëtt fir di zwou Gemengen.

Ganz am Géigendeel, op mëttel a laang Sicht schafe mir eis als Politiker zumindest zum Deel of; Wann d'Fusioun zu stane komme soll, da sinn am nächste Gemengerot paritéitesch 6 Waler Verrieder a 6 Groussbusser Verrieder am gemeinsame Gemengerot. Deemno geet d'Zuel vun de Groussbusser Verrieder vun aktuell 9 op 6 erof; dat selwecht gëllt fir Wal, wou bei deenen nächste Walen och 9 Gemengeverrieder ze wäerle gewiescht wieren; bei enger méiglecher Fusioun geet déi Zuel dann och erof op 6.

Dir gesitt léif Leit, géif et eis Politiker drëm goe coûte que coûte un eise Poste pechen ze bleiwen oder eis eegen Interessen an de Virdergrond ze stellen, da wiere mer mat dëse Fusiounspläng ganz schlecht beroden. Deem ass awer Gottseidank nitt esou, ëmsou interessanter ass den Ëmstand, dat bei deenen aktuelle Gemengeréit Leit dobäi sinn, déi déi éischte Kéier an e Gemengerot gewielt goufen an déi trotzdeem mat hire Kolllegen, déi scho méi laang dobäi sinn, e breede Konsens bei de Fusiounsgesprécher fonnt hunn.

Zréck zu eiser eigentlecher Fro: **Wat bréngt dem Waler an dem Groussbusser Bierger eng Fusioun vun hiren zwou Gemengen?**

Ofgesi vun der Tatsaach, datt mer mat dëser Fusioun zur **véiert gréisster Gemeng am Kanton** Réiden ginn, an domadder och **politesch méi Matsproocherecht** an de kantonale Gremie kréien, wat nëmme zum **Wuel vun eiser Populatioun** ka sinn, sou wäert an eisen Aan dës Fusioun och um Terrain selwer ganz konkret fir jidderee vun eis ze spiere sinn.

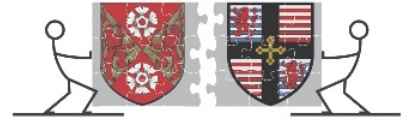
Mir denken, dat d'Zesummeleë vun eisen zwou Verwaltungen an eisen zwee techneschen Déngschter nitt direkt zu Aspuerunge beim Personal féiert, mee dat mer eis **Zerwisser vill besser opgestallt an organiséiert** kréien. Op eis Gemengen an op hiert Personal sinn an de leschte Joren ëmmer méi Aufgabe vu Säite vum Staat operluecht ginn; wat fir grouss Gemenge mat ville Salariéë méi liicht ze stemmen ass ewéi fir kléng Landgemenge à la Groussbus oder Wal.

D'Erwaardungshaltung beim Bierger ass och an de leschte Jore gewuess an dat zu Recht: et kann a soll dem Bierger egal sinn, ob en zu Réimech, an der Staat, zu Kéiber oder zu Dellen wunnt; all Bierger huet, egal wou hi wunnt, Recht op di selwecht Zerwisser, Recht op di selwecht **schoulesch, sportlech oder kulturell Infrastrukturen**. Eis zwou Gemengen hunn numol awer manner finanziell Mëttel ewéi gréisser Gemengen am Zentrum oder am Süde mat groussen Industriezonen, an duerfir schéngt et eis ëmsou méi wichteg eis Stärkten an och eis Schwächen zesummen ze leeën, fir dorausser **gemeinsam méi performant** ze ginn.

Et kann am Joer 2021 nitt méi sinn, dat de Bierger virun enger zouener Gemengendier steet oder säin Uleies nitt ka virbréngen, well den zoustännege Beamten am Congé ass oder krank gemellt ass. Mam Zesummeleë vun deenen zwou Verwaltungen wäert et méiglech ginn e Backup fir all Funktioun ze schafen, fir dat ebe grad dës onglécklech Situatioun sech nitt méi stellen.

Besounesch awer beim techneschen Déngscht, stelle mir eis vir, dat de Schafferot d'Aarbechter op verschidden Zerwisser jee no Qualifikatioun kann opdeelen, déi sech dann an hirer Aarbicht kënne spezialiséieren a virubilden. Als bescht Beispill sief Drénkwaasser- versuergung genannt, wou de Gemengen eng Schlüsselroll zoukéint als Liwwerant vun engem primäre Liewensmëttel; een aneren Zerwiss kéint sech exklusiv em d'Gemengeweeër këmmen; e Service Jardinage em d'Grünanlagen asw.

Fusioun Groussbus - Wahl



Eis Gemenge fonctionéieren (nach) fir de Moment ganz gutt an et soll och kengesfalls hei den Androck opkommen, mer wéilten di aktuell Funktiounsweis kritiséieren.

Et geet vill méi drëm eis administrativ an technesch Zerwisser **méi effizient fir d'Zukunft opzestellen** an domadder engersäits dem Personal d'Aarbecht z'erlichteren, an anerersäits dem Bierger nach eng besser Déngschtleeschtung unzebidden, ewéi hien se elo scho virfënnt.



*Roger Gereke
Conseiller Groussbus*



*Maggy Glesener-Haas
Conseillère Groussbus*



*Jean-Paul Neiertz
Conseiller Wal*

Kommt schwätzt mat iwwert eng méiglech Fusioun Groussbus-Wal

Beim Optakt vun den Diskussiounsowenter zum Projet vun enger eventueller Gemeengefusioun Groussbus-Wal haten sech vill interesséiert Matbierger zu Gréiwels am Centre Nei Brasilien afonnt, dëst natierlech am Respekt vun de néidege sanitäre Reegelen.

No der Begrëssung an engem kuerzen Historik vun der Waler Buergermeeschtesch Christiane Thommes-Bach war et un deenen eenzele Gemengeréit, sech virzestellen an hier jeeeweileg Vue vun enger méiglecher Fusioun duerzeleeën.

Nodeems de Groussbusser Buergermeeschter Paul Engel d'Resultat vun enger Stärkten- a Schwächen-Analys vu béide Gemeenge presentéiert hat, konnten d'Awunner vu Gréiwels, Brattert a Randschelt hier Froen zu deene verschiddensten Aspekter vun enger méiglecher Fusioun stellen.

Et huet sech am Laf vum Owend e flotten a liewegen Dialog tëscht de Bierger an hieere gewielte Verrieder entwéckelt, deen och bei deenen nächsten Owender an aneren Dierfer weider gefouert soll ginn.



Text a Fotoen: Roger Gereke



News

Är Wäschmaschinn funktionéiert net méi?
Déi kann nach gefléckt ginn oder musst
Dir ieren eng nei kafen?

- › Da profitéiert vun enger Primm vun 100 € op ärem neie Gerät an och elo ganz nei: eng Primm bis zu 100 € op der Reparatur vun engem A+++ Gerät*

Frigo, Tiefkühler, Kombigerät **A+++**

100 € (neit Gerät)

bis zu 100 € (max 50% vun der Reparatur)

Wäschmaschinn **A+++**

100 € (neit Gerät)

bis zu 100 € (max 50% vun der Reparatur)

Trockner **A+++**

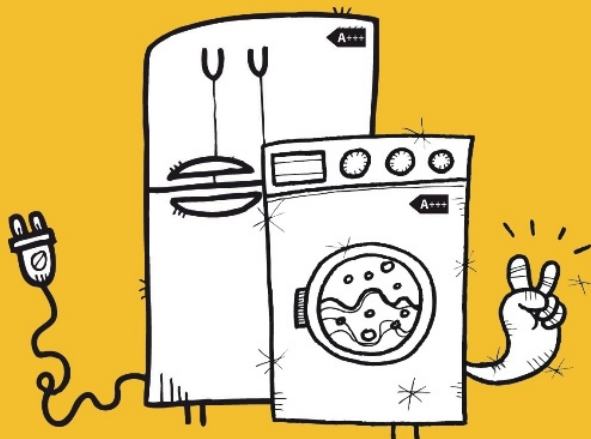
100 € (neit Gerät)

bis zu 100 € (max 50% vun der Reparatur)

Spullmaschinn **A+++**

100 € (neit Gerät)

bis zu 100 € (max 50% vun der Reparatur)



Bedingungen

- › Nëmme fir Awunner aus dem Réidener Kanton
- › Fir A+++ Geräter
- › All aalt Gerät mussst entsuert ginn (Gemeng, Sidec, Elektriker)
- › Prime kann pro Gerät eemol all 10 Joer ugefrot ginn
- › Rechnung därerf net méi aal wéi 1 Joer aal sinn

* De Formulaire an déi genau Konditioune fannt Dir op eisem Site www.energieatelier.lu

INFOLINE
26 62 16 48

primes@energieatelier.lu

Den Energieatelier, e Service vum Réidener Kanton



KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

Find us on 

www.energieatelier.lu

Esou net...



Fotoen: Service technique



CONSIGNES DE TRI

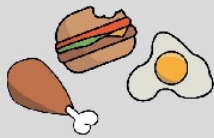
BIODÉCHETS

SEULEMENT
BIODÉCHETS SOLIDES

Oeufs / coquilles



Nourriture cuite



Autres déchets de cuisine



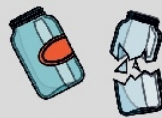
Déchets de jardin



VERRE CREUX

SEULEMENT
VERRE CREUX

Bocaux



Verres blancs



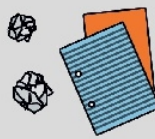
Verres colorés



VIEUX PAPIERS

SEULEMENT VIEUX
PAPIER PROPRES

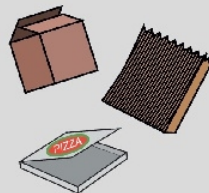
Papiers



Journaux / magazines



Emballages en carton



EMBALLAGES

SEULEMENT EMBALLAGES VIDES
MAX. 5 LITRES

Bouteilles et flacons en plastique



Emballages métalliques



Cartons à boissons



Pots, gobelets et barquettes en plastique **NOUVEAU**



Films et sacs en plastique **NOUVEAU**



www.sidec.lu

www.valorlux.lu



Niklosfeier 2020

De Kleeschen a säi Gesell hu sech et net huele gelooss, och dëst Joer di Groussbusser Schoulkanner ze besichen an hinnen eng kleng Freed ze maachen - dat Ganzt natierlech am Respekt vun de sanitäre Virschrëften.

No der Visitt an der Schoul huet dem Kleesche säi Wee dunn duerch d'Duerf bei di kleng Kanner gefouert, fir hinnen och eng Titche bei d'Hausdier ze bréngen.

Foto & Text: Marc Goelff





Uewen an Ënnen: De Kleeschen am Cycle 1 (Fotien: Caroline Bernard)



Rentnerfeier 2020 - Éierung vun de Jubilaren

Déi traditionell Rentnerfeier huet 2020 leider missen ausfallen. Dofir kruten all d'Jubilaren aus der Gemeng eng Corbeille heem bruecht.

Fotoen Carole Weber



myenergy
Luxembourg

Haben Sie schon einmal über nachhaltiges Fahren nachgedacht?

myenergy unterstützt Sie bei all Ihren Bemühungen in Richtung nachhaltige Mobilität:

- die Optimierung der Verkehrsmittel für Ihre täglichen Fahrten
- Besseres Verständnis von Elektrofahrzeugen, deren Ladeinfrastruktur und den verfügbaren staatlichen Beihilfen
- eine sachliche und objektive Bewertung der Kosten und des ökologischen Fußabdrucks Ihres Fahrzeugs

Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem myenergy-Berater, der Ihnen gerne diesbezüglich alle Fragen beantwortet.



Co-funded by
the European Union

8002 11 90

myenergy.lu

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Buergbrennen zu Dellen

Trotz Coronazäit wollt d'Deller Amicale d'Traditioun vum Buergbrennen oprecht erhalen a konnt soumat fir e bëssen Normalitéit suergen. An enger motivéierter an ambitionéierter Ekipp gouf iwwert den Dag d'Buerg opgeriicht, éiert et owes Zopp gouf, déi d'Leit op d'Plaz konnte siche kommen.

D'Deller Amicale seet jidderengem, deen Deel geholl huet, ee grouse Merci!

Fotoen: Ronny Grüneisen



Buergbrennen zu Groussbus

D'Amicale vun de Pompjeeën Groussbus anno 1847 hunn sech et net huele gelooss, trotz Pandemie, dat traditionellt Buergbrennen oofzemaal.

Vill Leit hu schon am spéide Nomëtteg vum Drive-In take away profitéiert fir sech e gudden Ierbsebulli oder eng lecker Mettwurst schmaachen ze loossen. Géint der Owend ass dunn d'Buerg covid-bedingt ouni traditionellen Fakelzuch ugefaange ginn, woubäi di Busser Leit vun doheem aus deem spektakuläre Feier nokucke konnten.

Text: Roger Gereke;

Fotoen: Roger Gereke, André Stefanetti, Jean-Pierre Tholl



tholl j. p.

Schoulaktivitéiten

Liichtmessdaag:
D'Kanner aus dem Cycle 1 hu Lampionen gebastelt

Fotoen: Groussbusser Schoul





Schlittfuere mat de Kanner aus dem Cycle 1



Fotoen: Groussbusser Schoul



Chantiersrubrik

Fotoen: Jean-Pierre Tholl

Schantjen an der Rue de Bastogne

Phase 1



Phase 2





Phase 3



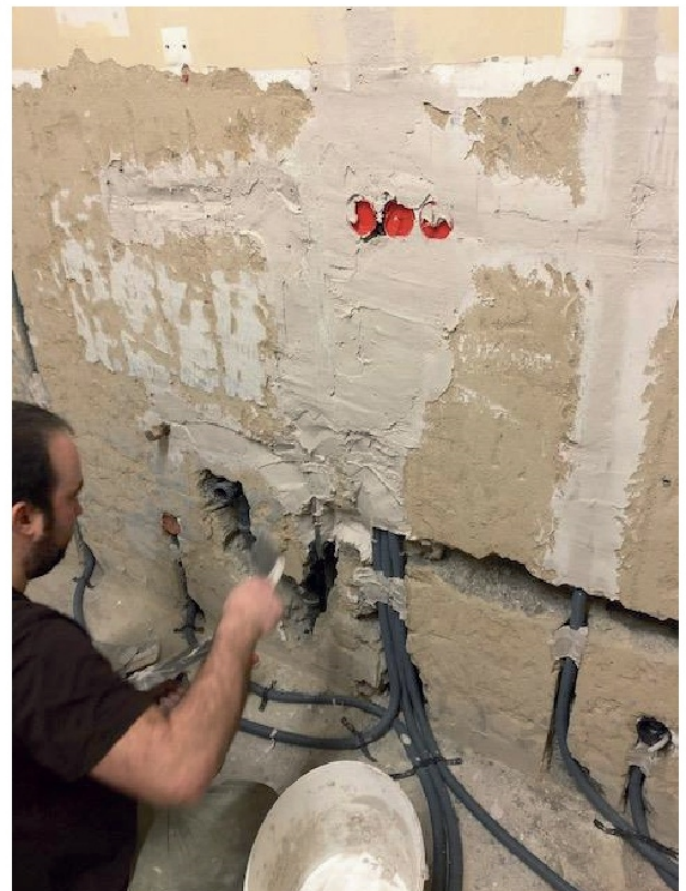
Chantiersrubrik

Fotoen: Service technique

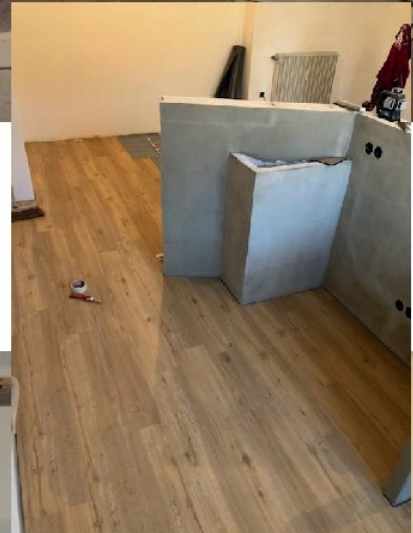
Schantjen an der Rue de Bastogne



Renovatioun vun der Kichen am Parhaus



Bistro - Café social



Poller op der Kräizung "Rue de Wiltz / Rue d'Ettelbruck"



Fir eng gréisser Secherheet vun de Foussgänger a besonnesch d'Schoukanner gouffen laanescht den Trottoir op der Kräizung Rue de Wiltz - Rue d'Ettelbréck Polleren installéiert.

Nei Beliichtung beim Prommenhaff



Manifestationsskalenner

März

- 08/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Wal)
- 10/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Groussbus)
- 15/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Groussbus)
- 20/03/21 Kleedersammlung – Aide aux enfants
handicapés du Grand-Duché
- 22/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Gréiwels)
- 27/03/21 Grouss Botz
- 29/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Groussbus)
- 30/03/21 19:00h Diskussiounsowent Fusioun (Bëschrued)

Abrëll

- 30/04/21 Vernissage Konschtausstellung "Petit Pas de Deux" mat
Liesung a Musék (Org. Kulturkommissioun)

Mee

- 09/05/21 Pouletsfest (Pompjeesbau)
- 23/05/21 Groussbusser Kiermes

Juni

- 01/06/21 Informatiounsowent Fusioun mam Inneministär
an dem Syvicol
- 03/06/21 Informatiounsowent Fusioun mam Inneministär
an dem Syvicol
- 22/06/21 Te Deum zu Groussbus
- 27/06/21 Referendum

Duerch d'Mesure géint d'Verbreedung vum Covid-19 si Fester an de Gemengesäll bis op Weideres just ënnert de bekannte Sécherheetsmoosnamen (Ofstand anhalen, Masken,...) erlaabt.

Mir biede jiddereen, sech un dës Mesuren ze halen, fir sech selwer, awer och d'Leit ronderëm net onnéideg a gesondheetlech Schwierigkeeten ze bréngen.

Éischt Hëllef-Cours zu Groussbus

Cours de premier secours à Grosbous

Léiw Leit



Wei bekannt rett éischt Hëllef Liewen. Awer leider si vill Leit sech onsécher fir ze hëllefen, duerfir proposéieren d'Pompjeeën mat der Gemeng een 1. Hëllefkur hei an der Gemeng, fir engem déi Onsecherheet ze huelen. Mir organiséieren 4 Samschdeger, vun 8.00 bis 12.00 Auer mat engem Instrukter vum Cgdis een 1 Hëllefkur:

Den 26. Juni, 3 Juli, 10 Juli an den 17 Juli.

Des Formatioun as natiirlech gratis.

Virumeldunge kennt Dir maachen per SMS oder per Mail beim

Flick Philippe 621 160 345, oder fleop@pt.lu

Merci, mir hoffen ob Är Präsenz.



Cours de premier secours en langue française

Sur demande, un cours de premier secours en français peut être proposé en automne par les sapeurs pompiers. Nous nous réjouissons de votre participation!

Pinnwand



Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert
 E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>
 NEI Kontosnummer: **BCEELULL LU57 0019 5055 9545**

4000 / Kierchefong – Par Atertdall

MASSBESTELLUNGEN / COMMANDE DE MESSES: Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

NOUT-TELEFON > Equipe vun der BEGRIEFNISPASTORAL Tel. 621 686 102

TÉLÉPHONE D'URGENCE > EQUIPE DES FUNÉRAILLES tél. 621 686 102



Faaschtenzäit 2021

Faaschtekonferenzen an der Kierch zu Réiden
 Sonndes vun 17:00 bis 18:00 Auer

« Ad Fontes Fidei »

Zu de Quelle vum Glaf - Aux sources de la foi

07.03.2021 **Mme Renée Schmit,**
 Déléguée épiscopale à l'Évangélisation et la Formation diocésaine
Um Wee vun der (Nei)Evangeliséierung

14.03.2021 **Mgr Leo Wagener,** Weibëschof a Generalvikar vu Lëtzebuerg
Ad Fontes Fidei - Zu de Quelle vum Glaf !
 18.30 HI. Mass mam Mgr Leo Wagener

Conférence en français à l'église de Redange de 17 à 18 h
21.03.2021 **Abbé Vincent Billot,** Subsidiaire dans la Paroisse Sainte-Claire
La foi et la conversion du regard

Aschreiwen iwwert e-mail: jjf@scj.lu oder Telefon 661 746 852
 Inscriptioun s.v.pl. par e-mail: jjf@scj.lu ou téléphone 661 746 852
Konferenzen kann een och lauschteren iwwer Facebook
Les conférences seront accessibles sur Facebook
<https://www.facebook.com/atertdall>





INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

EIS AKTUELL OFFEREN ZU GROUSSBUS

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Alles ronderëm Schwangerschaft, Eltere ginn an Eltere sinn, Couren, a Workshopen. All Infoen an Datumer fannt Dir op eiser Websäit oder op eiser Facebook Säit.



facebook.com/InitiativLiewensufank
www.liewensufank.lu



Tout autour de la grossesse, devenir et être parents, les cours, et ateliers. Vous trouvez toutes les informations et dates sur notre site web et notre page Facebook.

Kurse vor Ort, mit Babys und Kleinkindern

Pikler® SpielRaum (3-24 M., DE/LU)

Kinder können frei und ohne Anleitung den sicheren Raum spielend erforschen. „Autonom, aber nicht allein. Für die Persönlichkeitsentwicklung des Kindes ist ein nicht angeleitetes, freies, selbstständiges Spiel von unermesslicher Bedeutung. Kinder finden eine ihrem Alter angepasste vorbereitete Umgebung vor, in der sie ihrem Interesse nach Bewegung, Spiel und Ruhe nachkommen können. Bei der Pädagogik Emmi Piklers geht es nicht nur um die Erkenntnisse ihrer Forschung, sondern auch um die Haltung gegenüber dem Kind.“



ONLINEKURSE

In der Schwangerschaft: Fit for 2 (DE/LU)

Aktiv bleiben in der Schwangerschaft und die Durchblutung fördern. Für alle werdenden Mütter, die auf sanfte Art und Weise ihre Ausdauer, Koordination, Gleichgewicht und auch die Beckenbodenmuskulatur trainieren möchten. Ein fortlaufender Kurs, in den Sie jederzeit einsteigen können.



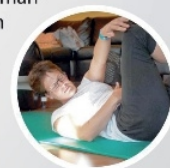
Stillvorbereitung (LU/DE)

Alles zum Thema Stillen bereits entspannt vor der Geburt erfahren. Alle wichtigen Informationen für einen optimalen Start beim Stillen werden in Theorie und Praxis behandelt. Informiert zu sein heißt, wissen wie das Stillen funktioniert, wie mit Problemen umzugehen ist und wo man Hilfe bekommt.



Nach der Geburt: Rückbildung (DE/LU)

Für Teilnehmerinnen ab ca. der 2. Woche bis 6 Monate nach der Geburt, die nach der Geburt wieder allmählich in Form kommen möchten. Problemen wie Senkungen und Inkontinenz können vorgebeugt werden, die Bauchmuskulatur wird allmählich wieder gekräftigt. Zusätzlich bekommen Sie Erklärungen über die normale Entwicklung des Babys. **Babys sind im Kurs herzlich willkommen!**



Für (Groß-) Eltern:

Erste Hilfe am Kind (DE/LU)

Crash-Kurs - Eltern lernen das richtige Reagieren in Notfällen, auch lebensrettende Maßnahmen und wie man dem Kind am besten und schnellsten helfen kann.



Unsere kostenlose „Baby Hotline“ können Sie anrufen, falls Sie Fragen haben oder Unsicherheiten rund um die Themen Schwangerschaft, Geburt, Elternschaft und Stillen.



Baby Hotline
TEL.: 36 05 98





Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Asbl reconnue d'utilité publique
R.C.S. Luxembourg : F5473

RAMASSAGE DE VÊTEMENTS

TEXTILES ET SOULIERS DE TOUS GENRES

GROSS KLEEDERSAMMLUNG

ALL ZORT VUN TEXTILIEN A SCHUNG

**COMMUNE DE
GROUSBOUS
20/03/2021**

Ne pas sortir les sacs la veille .

A partir de 8 heures du matin

Tous les vêtements seront réutilisés .

MERCI DE VOTRE AIDE

Net schon owes Tooten eraussetzen.

Vun 8 Auer mueres un.

All Kleeder gin ërem verwäert.

MERCI FIR ÄR HELLEF

307A, rue Woivre L-4687 DIFFERDANGE

- bureau tél.: 621 666 554 - 621 811 222



Unser neues Winterprogramm ist erschienen – hier ein kleiner Einblick.
Bitte beachten Sie, dass wegen der aktuellen Situation mehrere unserer Aktivitäten nur unter Vorbehalt stattfinden können. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Voici un petit aperçu de notre nouveau programme d'hiver.
Veuillez noter qu'en raison de la situation actuelle, plusieurs activités ne peuvent avoir lieu que sous réserve.
Nous vous remercions de votre compréhension.

MÄRZ / MARS

KONFERENZ – RENTE UND WAS DANN

Mittwoch, den 03. März

KONFERENZ - EINBRUCH

Dienstag, den 09. März

MUSÉE DE LA POLICE VISITE GUIDÉE

Mercredi le, 10 mars

LAPIN DE PÂQUES EN BOIS FAIT À LA MAIN

Lundi le, 15 mars & le 22 mars

ARRANGEMENT FLORAL POUR LE PRINTEMPS

Vendredi le, 19 mars

APRIL / AVRIL

FRÉJOERSPATT MAM CLUB ATERTDALL

Samedi le, 24 avril

MUSÉE À PEPPANGE MUSÉE RURAL ET ARTISANAL – FORGE ET MÉTALLURGIE – CALÈCHES VISITE GUIDÉE

Jeudi le, 22 avril

Unser komplettes Programm
finden Sie in unserer Broschüre
oder im Internet www.help.lu

Für weitere Informationen sind
wir gerne für Sie da.

T.: 27 55-33 70





Bummelbus



Domicile 

 **Centre de vaccination**

Phase 2 vum nationalen Impfplang leeft un. De Service Bummelbus proposéiert all den Awunner aus de Partnergemengen, déi hiren Rendezvous am Impfzenter Ettelbréck gemaach hunn, den Transport z'assurieren!

La phase 2 du plan national de vaccination débute de ce fait le service Bummelbus propose aux habitants des communes partenaires ayant pris un rendez-vous au centre de vaccination d'Ettelbruck d'assurer le transport!



Forum
pour l'emploi.



Réservation du trajet

Téléphone : 26 80 35 80
E-mail : bummelbus@fpe.lu
Via l'App Bummelbus

À qui s'adresser ?

SAVVD | Femmes en Détresse asbl
Service d'assistance aux victimes
de la violence domestique

B.P. 1024 | L-1010 Luxembourg
T. 26 48 18 62 | F. 26 48 18 63 | contact@savvd.lu
www.fed.lu

S-PSYea | Femmes en Détresse asbl
Service psychologique pour enfants et adolescents
victimes de violence domestique

B.P. 1024 | L-1010 Luxembourg
T. 26 48 20 50 | F. 26 48 18 63 | contact@psyea.lu
www.fed.lu

Riicht Eraus | Croix-Rouge
Service prenant en charge les auteurs
de violence domestique

73, rue Adolphe Fischer | L-1520 Luxembourg
T. 27 55 58 00 | F. 27 55 58 01 | riichteraus@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu/riichteraus

Pour toute information : [violence.lu](http://www.violence.lu)

Le site www.violence.lu renseigne en détail sur le dispositif d'aide aux victimes et aux auteurs de violence domestique. En effet, l'État est conventionné avec des associations partenaires qui aident à atteindre l'objectif d'endiguer le phénomène de la violence domestique et de proposer ainsi un encadrement psychosocial de qualité.

Éditeur : Ministère de l'Égalité des chances
Bureaux : L-2921 Luxembourg
Accueil : T. 24 78 58 06 | F. 24 18 86
Email : info@mega.public.lu
www.mega.public.lu

*La violence domestique
fait du mal à toute la famille.*



www.violence.lu



MINISTÈRE DE L'ÉGALITÉ
DES CHANCES



DONNONS UNE CHANCE À L'ÉGALITÉ
DES FEMMES ET DES HOMMES!

Fotoen aus der Gemeng an Emgéigend



An dëser Rubrik fannt Dir Fotoen aus eiser schéiner Gemeng. De Schäfferot seet jiderengem ee grouse Merci, dee sech un dëser Aktioun bedeelegt.

Dir kënnt eis och weiderhi gäre Fotoen op folgend E-Mail schécken: c.buet@groussbus.lu.

Sief et eng Foto vun engem Wiederspektakel (Reebou, Schnéi,...), vun Déieren an der Ëmwelt oder einfach aus den Dierfer vun der Gemeng, all Foto ass gär gesinn.

Foto lénks: Andre Stefanetti

Foto ënnen: Bléck op Groussbus (Foto: Reinert Raymond)



Nee, dat ass net Stonehenge.

Dës Foto (riets) an déi ënnendrënner gouffen zu Randschëlt (Gemeng Wal) am Januar 2021 gemaach a weisen de Rantschëlter Meditatiounspad. De Wee huet 12 Statiounen an ass 1,5 km kuerz.

Wien Interesse huet de Wee ze probéieren, fënnt d'Kaart z.B. op:

<https://luxembourg.public.lu/de/tourismus/aktivitaten/wanderungen-ii-osling-guttland-rote-erde.html>

Fotoen riets: Andre Stefanetti

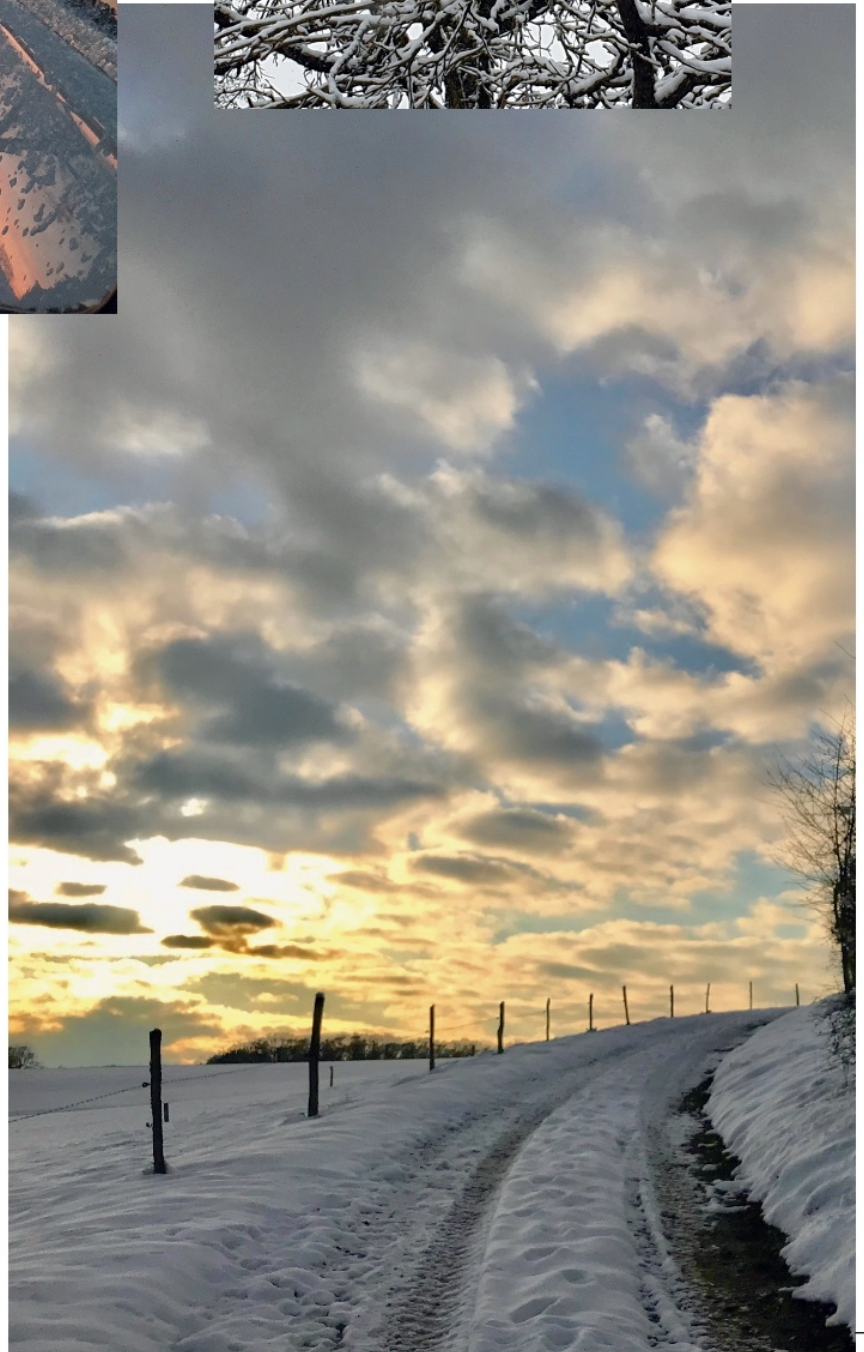


Fotoen aus der Gemeng an Emgéigend

Fotoen uewen a lénk: Carole Weber



grouss Foto Mëtt: Gewan bei Dellen (Andre Bauler)





Fotoen uewen a riets: Gast Kuffer



Aktioun Kannerwonschbam 2020

VILL FREED SCHENKEN

Réiden/Atert: D'Leit aus den 10 Gemengen vum Kanton Réiden hunn och am Joer 2020 erëm e groust Häerz bewisen a matgemaach bei der 5. Aktioun vum Kannerwonschbam.

De Club Soroptimist Mosaik huet dës Solidaritéitsaktioun viru Chrëschttag gestart, zesumme mat dem Office Social (OSCARE) an dem Syndikat vun den 10 Gemengen aus dem Réidener Kanton.

Doduerch dass d'Leit e Kaddo kaaft oder en Don gemaach hunn, hat d'Aktioun Kannerwonschbam och dëst Joer e grouse Succès.

Ronn 130 Kanner hunn hire Wonsch erfëllt kritt a konnten esou hire Kaddo viru Chrëschttag am Office Social zu Réiden ofhuelen.

VILLMOOLS MERCI!

Text a Foto: Soroptimist



Feuerwehrlaute feiern die Heilige Barbara, ihre Schutzpatronin

Grosbous/Préizerdaul: Treu ihrer Devise „Einer für Alle und Alle für Einen“ hielten die aktiven Feuerwehrlaute und Rettungskräfte aus Grosbous und dem Préizerdaul, die alle dem „Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours - CGDIS“ angehören, trotz der Convid-Pandemie darauf, gemeinsam ihre Schutzpatronin, die Heilige Barbara zu feiern.

Die Gedenkmesse in der Ortskirche von Grosbous wurde von Pfarrer Vincent Billot zelebriert und vom lokalen Gesangverein mit Organist Jos Helbach musikalisch verschönert.

Vor dem Altar, in dem mit Weihnachtssternen geschmückten Gotteshaus, stand ganz stolz die Statue der Schutzpatronin.

Zum Schluss der Messfeier würdigte Pfarrer Vincent Billot den beispielhaften Einsatz sämtlicher Rettungseinheiten, die stets freiwillig und rund um die Uhr den Menschen in Not zur Hilfe kommen. Gott sowie die Heilige Barbara sollen Sie auch in Zukunft bei jedem Einsatz für immer gut beschützen.

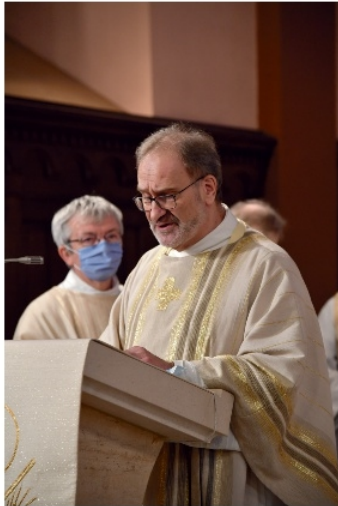


(CR)(FOTO: CHARLES REISER)



Wëllkomm an de Paren Atertdall Sainte-Claire a Rammerich Saint-Valentin

Beandroekend Installatiounsfeier vum Pater Jean-Jacques Flammang



Réiden/Attert: Am Kader vun enger beandroekender Feier, e Sonnden den 3. Januar an der Kierch vu Réiden/Attert, ass den Pater Jean-Jacques Flammang offiziell als neie Paschtouer vun de Paren Atertdall Sainte-Claire an Rammerich Saint-Valentin installéiert ginn.

No de Wëllkommensgréiss vum Präsidant vum CGP, Misch Lallemand, huet d'Christine Lallemand dem neien Geeschtlechen de Schlëssel vun der Kierch iwerreecht. Am Ufank vun der Feier, déi zesumme mat enger Reih Geeschtlechen a Pateren vum Uerden Sacré-Coeur Clairefontaine, Gemengevertrieder a Parleit zelebréiert gouf, ass den Dechen Félix Steichen a senger Laudatio op d'Liewen vum Pater Flammang agaangen, den 1956 zu Lamadeleine op d'Welt komm ass. Op der kathoulescher Universitét zu Louvain huet hien Philosophie an Theologie studéiert.

Nom Départ vum Koordinator Gérard Kieffer an dem Katechet Carlo Philippe, den elo a Pensioun geet, ginn di zwou Paren an Zukunft vun de Geeschtlechen Jean-Jacques Flammang als curé-moderateur a Vincent Billot curé-subsidiaire, souwi d'Paschtéier Mathieu Janssen a Marcel Grethen, geleet. Pastoralmatarbechterin bleift weiderhin d'Madame Joke de Kroon a Sekretärin d'Madame Michèle Asseray.

Nodeems dat de Pater Jean-Jacques Flammang sech bei Allen fir die schéin Installatiounsfeier bedankt huet, war säi Wonsch, och an Zukunft zesumme mat allen zoustännigen Autoritéiten, fräiwëlligen Matarbechter an alle Leit aus de Paren an enger gudder chrëschtlecher Gemeinschaft zesummenzeliewen.

Musikalisch a gesanglich gouf des Feier vum lokale Gesangveräin mam Organist Carlo Philippe verschéinert.

(CR)(FOTO: CHAREL REISER)



BZ: Zesumme mat enger Reih vu Geeschtlechen ass de Pater Jean-Jacques Flammang als neie Paschtouer installéiert ginn.

LIICHTBLÉCKER FIR EIS ËMWELT

Et gëtt villes ze verbesseren,
mee och muenches ze luewen:

BIODIVERSITÉIT

Biologesch Kris = weltwäit

Mee: Positiv Resultater mat gezilte
Schutzprogrammer hei am Land

-  Biber
-  Laubfrosch
-  Steinkauz

MOBILITÉIT

März 2020:

Éischt Land op der Welt
an deem all öffentlechen
Transport gratis ass



KLIMASCHUTZ

Klimapakt säit 2012:
All d'Gemengen hu sech engagéiert!



Finanziell Ënnerstëtzung vum Staat
fir klimafreundlech Mesuren

OUNI PESTIZIDEN

2016 Den öffentleche Beräich
ass per Gesetz pestizidfräi

2021 Éischt Land an Europa
wat Glyphosat verbitt




DRÉNKWAASSER

Waasser vum Krunn
= strengstent kontrolléiert
Liewensméttel vun allen Zäiten



NATURSCHUTZ

75%  Naturschutzsyndikat oder Naturpark

→ Méi Beem, Hecken a Bléisträifen ewéi viru 25 Joer

Natura2000-Naturschutzgebitt:  27%  18%

*Wou dréis du
epes bäi?*



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Publizéiert vun:



KlimaPakt

Und wenn carboncounter.lu die CO₂-Emissionen Ihres nächsten Autos vergleicht

... und Ihnen die Möglichkeit bietet, in völliger Transparenz zu entscheiden.



carboncounter.lu ist ein objektives Online-Tool, das vom MIT Trancik Lab in Zusammenarbeit mit myenergy für den luxemburgischen Kontext entwickelt wurde. Es ermöglicht Ihnen den CO₂-Ausstoss der Mehrheit der Fahrzeuge, die momentan auf dem luxemburgischen Markt erhältlich sind, zu vergleichen.

Darüber hinaus analysiert das Tool den gesamten Lebenszyklus des Fahrzeugs. Dabei werden neben den Kosten auch der Impakt der Herstellung, der Anschaffung, der Wartung, des Kraftstoffs, der Steuern, Batterieproduktion usw. berücksichtigt. Der Benutzer kann seine Suche konfigurieren, indem er verschiedene Filter oder Parameter aktiviert, u. a. in Bezug auf Motorwahl, Fahrzeugtyp, Fahrstil und Verbrauch.

Das Tool erlaubt auch einen Vergleich mit konventionellen Verbrennungsmotoren. Die Daten stammen aus einer einzigen, zuverlässigen und vergleichbaren Quelle (SNCA).

Die Beratung bleibt neutral und objektiv. Es zeichnet sich jedoch ab, dass die Elektromobilität als effiziente Alternative für den Individualverkehr gilt, sowohl im Hinblick auf die CO₂-Emissionen als auch bezüglich der Gesamtkosten. Der Staat gewährt diesbezüglich Prämien für den Kauf eines neuen Elektrofahrzeuges sowie für private Ladestationen.

Die Prämien können bei der Umweltverwaltung beantragt werden:

- Prämie bis zu 8.000 € für ein neues 100% elektrisch betriebenes Auto / Nutzfahrzeug
- 2.500 € Prämie für einen neuen Plug-in-Hybrid-Pkw / Nutzfahrzeug (≤ 50 g CO₂ / km)
- Prämie bis zu 1.000 € beim Erwerb eines leichten Elektrofahrzeuges (z. B. Scooter).

Weitere Informationen zu staatlichen Prämien finden Sie auf cleverprimes.lu.

Gerne können Sie sich von einem myenergy-Berater auf myenergy.lu oder über die **Hotline 8002 11 90** kostenlos beraten lassen.

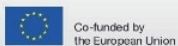
Zusätzliche Details finden Sie unter carboncounter.lu.

Neutrale und kostenlose Beratung



myenergy
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Sei Du selbst die Veränderung, die Du Dir wünschst ...

Och wann d'Joer schonn eng Zäitchen amgaangen ass, et ass nie ze spéit, fir gudd Virsätz.

Ganz nom Ghandi sengem Motto „*Sei Du selbst die Veränderung, die Du Dir wünschst für diese Welt*“ proposéiere mir lech hei e puer Virsätz, déi och bestëmmt eiser Äerd géinge gutt dinn. Wann all eenzelne vun eis e puer vun dëse Gesten mécht, da gëtt eis Welt 2021 ee Stéck méi propper a frou 😊.

Wéi wier et mat **5 Virsätz** aus dëser Lëscht? (déi Dir bis elo nach **net** befollegt hutt 😊)

- Wann ech akafe ginn, probéieren ech Saachen ze kafen, déi sou mann wéi méiglech verpak sinn.
- Ech kafe sou wäit et geet lokal a regional Produkter.
- Wann ech a mengem Duerf enzwouch hi muss, ginn ech ze Fouss oder mam Vëlo.
- Wann ech an d'Stad muss, kucken ech, ob de Bus eng Alternativ wier.
- Ech kafen nëmmen déi Kleeder, bei deenen ech ganz sécher sinn, dass ech se wäert vill undinn.
- Wann ech Fleesch kafen, da léiwer Qualitéit, wéi Quantitéit.
- Een Dag an der Woch iessen ech kee Fleesch.
- Ech drénke Waasser vum Krunn.
- Ech drénke Fair Trade-Kaffee.
- Ech geheie keen lesse méi ewech.
- Ech maachen déi Luuchten am Haus aus, déi net gebraucht ginn.
- Ech huele mäin Handy net mat an d'Bett.
- Wann ech spadséiere ginn, huelen ech eng Tut mat fir den Dréck opzerafen.

TEILNAHME AM KLIMATEAM

Die Teilnahme am Klimateam bleibt weiterhin für jedermann zugänglich! Jeder, der an der jeweiligen Thematik interessiert ist, kann an der Diskussion teilnehmen.

Kontakt / Contacte:

Caroline Schmit, Klimaberaterin / conseillère climat

Tel: 26 62 08 01 22 Email: caroline.schmit@reidener-kanton.lu

PARTICIPATION A L'EQUIPE CLIMAT

La participation à l'équipe climat est possible à tout moment! Toute personne intéressée à la thématique pourra librement participer à la discussion.



Die Luxemburger „Null Offall“ Strategie

Ende September stellte die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ vor. Diese bietet eine Vision und einen Rahmen für ein verantwortungsbewusstes und nachhaltiges Management unserer Ressourcen und unserer Abfallprodukte, basierend auf den Prinzipien der Kreislaufwirtschaft. Ziel ist ein Paradigmenwechsel, bei dem der Wert und die Qualität der verwendeten oder verbrauchten Gegenstände und Materialien im Mittelpunkt der Bewirtschaftung unserer Abfälle und Ressourcen stehen.

Die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ basiert auch auf der Zusammenarbeit und den Informationsaustausch zwischen den verschiedenen Akteuren in der Wertschöpfungskette von Produkten und Materialien. Für die Ausarbeitung der Strategie fanden Workshops mit verschiedenen professionellen und wirtschaftlichen Akteuren, aber auch Bürgern und Vertretern der Zivilgesellschaft statt.

Die bestehende Abfallhierarchie der Europäischen Union räumt der Vermeidung und der Weiter- und Wiederverwendung bereits höchste Priorität ein. Die „Null-Offall“-Strategie geht aber einen Schritt weiter. Sie bezieht bereits bei der Konzeption und der Herstellung des Produktes Nachhaltigkeit und Kreislaufwirtschaft mit ein (Ecodesign).

Vermeidung heisst hier auch leihen, teilen und gemeinsames Nutzen von Produkten („Sharing Economy“). Es heißt die Nutzung langlebiger und reparierbarer Produkte und die Nutzung von Secondhand-Ware zu unterstützen. Und das nicht nur bei Möbeln oder Kleidern. Auch bei Computern etc. gibt es heute aufbereitete und qualitätsge-

prüfte Ware („refurbished“). Heute schon kann man sich in Luxemburg Systemen der Sharing Economy bedienen, etwa mit Hilfe von Plattformen wie Flécken a Léinen (www.flecken-a-leinen.lu).

Ist ein Produkt zu Abfall geworden kann es repariert und aufbereitet werden oder Einzelteile können als Ersatzteile wiederverwendet werden. Auch hier gibt es in Luxemburg bereits Initiativen, etwa die *Repair Cafés* in Zusammenarbeit mit Gemeinden oder das *Social ReUse* Projekt von Ecotrel in Zusammenarbeit mit den Recyclingcentren. Letztere sollen in Zukunft eine noch größere Rolle spielen und zu Ressourcentren werden.

Erst dann folgt in der Hierarchie der „Null-Offall“-Strategie das Recycling. Auch dies muss im Hinblick auf eine Kreislaufwirtschaft weiterentwickelt werden, etwa dadurch, dass Verbundmaterialien oder der Gehalt an schädlichen Stoffen reduziert werden. Dies gilt sowohl für Produkte als auch beispielsweise für den Bau, wo der Verzicht auf Verbundmaterialien den späteren Rückbau und die anschließende Wiederverwendung der Materialien erleichtert.

Schlüsselthemen und spezifische Ziele

Die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ identifiziert konkrete Leitlinien und schlägt konkrete Wege vor, die für ein besseres Management unserer Ressourcen umgesetzt werden müssen. Es werden dabei vier Hauptthemenbereiche identifiziert.

1. Boden, Wälder und Gewässer besser schützen und nutzen

- Ziel „Zero Littering“, auch um dazu beizutragen, die Sauberkeit unserer öffentlichen und natürlichen Räume zu gewährleisten

- Das Beste aus unserem Essen machen – Lebensmittelabfälle vermeiden



- Nährstoffe und Energie aus Bioabfällen zurückgewinnen

2. Dinge besser nutzen

- Design für eine bessere Nutzung
- Entwickeln einer Kultur der Reparatur und Wiederverwendung
- Transformation der Recyclingzentren in Ressourcentren (CRES)

3. Produkte sinnvoll verpacken

- ressourcenschonende Verpackungen
- Förderung wiederverwendbarer Verpackungen und loser Verkauf
- Sicherstellung eines qualitativ hochwertigen Recyclings

4. Gebäude richtig auf- und rückbauen

- Entwerfen von Gebäuden als Materialdepots
- Förderung von Bauweisen, die Bodenaushub vermeiden
- Erweiterung der Nutzungsdauer und Nutzungsmöglichkeiten von Gebäuden
- Schaffung von Märkten für Rückbauprodukte und -materialien

Der nationale Abfall- und Ressourcenmanagementplan (PNGDR) von 2018, in dem bereits Strategien und Massnahmen zur wesentlichen Reduzierung der auf nationaler Ebene anfallenden Abfallmengen beschrieben sind und die „Null-Offall“-Strategie sind beides Eckpfeiler für die Umsetzung einer Kreislaufwirtschaft auf nationaler Ebene und sind auch Basis des neuen Gesetzespaketes der Regierung, welches sich zurzeit im Gesetzgebungsverfahren befindet.

SDK fir Bierger : Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr, Service-Center ab 7.30 Uhr. / Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei Ihrer Gemeinde !

SDK RESSOURCEN
INNOVATIOUN
NOHALTEGKEET
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®



Produkte für die SuperDrecksKëscht® fir Bierger

Produits pour la SuperDrecksKëscht® fir Bierger



Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr.

Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.



Collecte porte-à-porte à partir de 7h00.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.



Bei Fragen / En cas de Questions:

SuperDrecksKëscht® - SDK®

Zone Industrielle Piret
L-7737 Colmar-Berg
Tel.: 48 82 16 - 1
e-mail: info@sdk.lu

www.sdk.lu



Diese Produkte können Sie in haushaltsüblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht® abgeben :

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Klein- gebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen anfallen, können sie unseren Abholdienst anfordern.

Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll

Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, laques et solvants / lampes de toutes sortes / médicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils électroménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide-maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.

S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.

Eingesammelte Problemprodukte 2020

Gemeinde Grosbous

Produkt	SuperDrecks Këscht® fir Bierger ¹⁾		Recyclinghof ²⁾		Gemeinde GESAMT ³⁾	
	kg	kg	kg	kg	kg	kg
Altöl (Kleinmengen über Lager)	481.2	kg	443.7	kg	924.9	kg
Bleiakkumulatoren	112.1	kg	326.4	kg	438.5	kg
Datenträger	7.5	kg	171.3	kg	178.8	kg
Druckgasflaschen Helium (< 5 l)	0.0	kg	0.6	kg	0.6	kg
Druckgasflaschen Helium (05 - 14 l)	0.0	kg	0.8	kg	0.8	kg
Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	0.0	kg	2.5	kg	2.5	kg
Druckgasflaschen Kohlendioxid (05 - 14 l)	0.0	kg	0.9	kg	0.9	kg
Druckgasflaschen Probutan	21.3	kg	40.7	kg	62.0	kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (< 5 l)	0.0	kg	1.2	kg	1.2	kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (15 - 79 l)	0.0	kg	3.1	kg	3.1	kg
Düngemittel (fest)	6.7	kg	19.7	kg	26.4	kg
Düngemittel (flüssig)	6.7	kg	5.8	kg	12.5	kg
Elektrogeräte (Friteusen)	0.0	kg	79.5	kg	79.5	kg
Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	176.0	kg	0.0	kg	176.0	kg
Energiesparlampen	13.1	kg	10.9	kg	24.0	kg
Farben / Lacke fest (SAP)	164.0	kg	673.8	kg	837.8	kg
Farben / Lacke flüssig	348.0	kg	1219.2	kg	1567.2	kg
Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D, CO2, Gel)	13.6	kg	57.3	kg	70.9	kg
Feuerzeuge	0.0	kg	1.8	kg	1.8	kg
Glüh- und Halogenlampen	47.1	kg	30.2	kg	77.3	kg
Hochenergieakkumulatoren	0.0	kg	9.9	kg	9.9	kg
Hochenergieakkumulatoren, defekt	0.0	kg	1.5	kg	1.5	kg
Kraftstoffe (Benzin) (Kleinmengen über Lager)	0.0	kg	9.1	kg	9.1	kg
Kraftstoffe(Diesel,Gemische)Kleinmengen über Lager	0.0	kg	28.5	kg	28.5	kg
Laborchemikalien	0.0	kg	7.7	kg	7.7	kg
Laugen und basische Reiniger (fest)	8.3	kg	8.7	kg	17.0	kg
Laugen und basische Reiniger (flüssig)	8.0	kg	52.6	kg	60.6	kg
LED-Lampen	0.0	kg	3.3	kg	3.3	kg
Leuchtstofflampen < 1,5 m	0.0	kg	63.4	kg	63.4	kg
Leuchtstofflampen > 1,5 m, Solarium	0.0	kg	3.7	kg	3.7	kg
Lösungsmittel (Kleingebinde)	0.0	kg	10.8	kg	10.8	kg
Medikamente	232.4	kg	291.4	kg	523.8	kg
Öl- und Dieselfilter	0.0	kg	22.1	kg	22.1	kg
Ölradiatoren	0.0	kg	23.7	kg	23.7	kg
Ölverschmutzte Produkte	0.0	kg	4.8	kg	4.8	kg
Pestizide (fest)	3.3	kg	7.4	kg	10.7	kg
Pestizide (flüssig)	7.3	kg	11.1	kg	18.4	kg
Photochemikalien gemischt	0.0	kg	5.4	kg	5.4	kg

1) Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen eingesammelten Mengen

2) Vom Recyclinghof gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde

3) Summe von 1) und 2)

PU-Schaumdosen	9.5	kg	2.5	kg	12.0	kg
PU-Schaumdosen (PDR-Wertmarke)	0.0	kg	18.2	kg	18.2	kg
Säuren und saure Reiniger	2.5	kg	17.0	kg	19.5	kg
Säuren und saure Reiniger (Behälter > 25 l)	0.0	kg	1.1	kg	1.1	kg
Schadstoffverpackungen (Altöl, Fette)	0.0	kg	3.7	kg	3.7	kg
Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	17.2	kg	79.4	kg	96.6	kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich)	15.8	kg	245.2	kg	261.0	kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich, Systembehälter)	408.5	kg	435.5	kg	844.0	kg
Speiseöle und -fette (tierisch, gemischt)	7.2	kg	58.8	kg	66.0	kg
Spraydosen	94.4	kg	140.6	kg	235.0	kg
Spritzen, Kanülen	34.7	kg	17.5	kg	52.2	kg
Tonerkartuschen, Tintenpatronen	11.3	kg	45.6	kg	56.9	kg
Trockenbatterien	119.5	kg	167.0	kg	286.5	kg

- 1) Von der SuperDreckKëscht fir Bierger im Rahmen der mobilen Sammlungen eingesammelten Mengen
- 2) Vom Recyclinghof gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde
- 3) Summe von 1) und 2)



AKTIOUN PÄIPERLEK 2021

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès maintenant commander un **jeu de ces plantes gratuitement auprès du SICONA**. Appelez-nous au **26 30 36 25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@siconalu** avec votre **nom, adresse, numéro de téléphone** et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer l'**endroit** où vous voulez retirer vos plantes. La distribution sera faite début mai sur les sites suivants **de 17:00 h à 19:30 h**:

- **04.05.2021**: Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **04.05.2021**: Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- **04.05.2021**: Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **05 – 07.05.2021** de **8:00 – 12:00 h** et de **13:00 – 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.
Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.



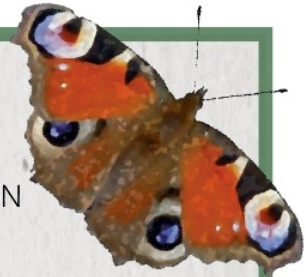
CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.



AKTIOUN PÄIPERLEK 2021

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen jetzt als **Staudenpaket bei SICONA gratis bestellen**. Rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Namen, Adresse, Telefonnummer** und dem **Betreff „Staudenpaket bestellen“** an corinne.camusel@sicona.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie Ihr Staudenpaket abholen möchten. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **04.05.2021:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **04.05.2021:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **04.05.2021:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **05. – 07.05.2021**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA. Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.

Rudbeckia fulgida var. *sullivantii* 'Goldsturm'
Sonnenhut

Aster dumosus 'Blauer Gletscher'
Blaue Kissen-Aster

Stachys monieri 'Hummelo'
Zottiger Ziest

Nepeta racemosa
'Odeur Citron'
Zitronige Katzenminze

Oenothera missouriensis
Polster-Nachtkerze

Saponaria ocymoides
Polster-Seifenkraut

DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

in unserem Newsletter des SICONA-Projektes *Natur genießen - Mir iesse regional, bio a fair* finden Sie nützliche Informationen rund um unser Projekt! Einer unserer Partner im Projekt ist der Naturpark Our. Diese Zusammenarbeit stellen wir Ihnen in diesem Newsletter vor.

Eine Partnerschaft mit dem Naturpark Our

Der Verkauf von Produkten, welche nach Mindestqualitätsstandards hergestellt werden, dies im Sinne von konkreten Naturschutzmaßnahmen, ist auch ein Anliegen der drei Luxemburgischen Naturparke: Naturpark Öwersauer, Natur- & Geopark Mëllerdall, Naturpark Our. Schon seit ein paar Jahren arbeiten die drei Naturparke gemeinsam mit SICONA an der Ausarbeitung von landwirtschaftlichen Kriterien für Betriebe, welche im Projekt mitmachen wollen. Als dann zwei Bio-Betriebe aus dem Naturpark Our ihr Interesse gezeigt haben, jetzt schon nach den *Natur genießen*-Kriterien zu wirtschaften und zusätzlich in den SICONA-Gemeinden die Nachfrage nach Rindfleisch sehr groß war, wurde beschlossen die Betriebe Lambert und Miller-Mariany im Namen vom Naturpark Our auf die Liste der *Natur genießen*-Bauern aufzunehmen. Dieser Schritt festigt die Zusammenarbeit zwischen SICONA und den Naturparken. Denn auch auf der Ebene der Kindertageseinrichtungen arbeitet SICONA mit den Naturparken zusammen. Die Ecole du Goût, ein Projekt der drei Naturparke, ist schon seit über einem Jahr an der Fortbildung für die *Natur genießen*-Kindertageseinrichtungen beteiligt. Die Aktivitäten der Geschmacksschule haben zum Ziel, Essen mit allen Sinnen zu erleben, die Freude und Neugierde am Essen zu fördern und Bewusstsein zu schaffen für eine nachhaltige Esskultur.



Der Bio-Betrieb von Lambert Guy aus Walsdorf

Der Hof von Guy Lambert befand sich früher Mitten im Ort Walsdorf der Gemeinde Tandel. Heute ist er zu einem Aussiedlerhof am Rande des Dorfes geworden und befindet sich mitten in der Natur. Der Betrieb wird hauptberuflich und biologisch geführt und ist auf Mutterkuhhaltung ausgerichtet. Naturschutz und der Erhalt der Biodiversität sind für Guy Lambert sehr wichtig, so meint er: „Auf einzelnen Flächen meines Betriebes wurden unterschiedliche, sehr gefährdete Pflanzenarten entdeckt und kartiert. Dadurch wurde ich auf die Wichtigkeit des Erhalts dieser Pflanzen und die Bedeutung dieser Flächen für die Natur aufmerksam.“ Aus diesem Grund hat Guy Lambert Biodiversitätsverträge für viele seiner Flächen abgeschlossen, um diese Pflan-



Foto: Caroline Martin

zenarten zu erhalten. Die Neupflanzung von Hecken und Bäumen auf dem Hof ist ebenfalls Teil seiner Philosophie. Dadurch eignet sich der Betrieb als idealer Kandidat, um im Projekt *Natur genießen* mit zu machen, wo mindestens 5 % der Flächen für Naturschutzzwecke zur Verfügung gestellt werden müssen. Guy Lambert: „Einer der Gründe, warum ich bei dem Projekt *Natur genießen* mitmache, ist es, Kinder zu dem Thema Regionalität zu sensibilisieren und gleichzeitig ein qualitatives Produkt zu bieten, welches in Luxemburg hergestellt worden ist. Mein Ziel ist es, Lebensmittel zu produzieren, welche in der Region bzw. in Luxemburg konsumiert werden.“

Der Biohof Miller-Mariany aus Bastendorf

Auf dem Bio-Betrieb Miller-Mariany in Bastendorf, wohnt Fränk mit seiner Frau Elisabeth und den beiden Söhnen Charel und Max. Auf dem Hof leben ebenfalls 3000 Bio-Hühner, ein Limousin Mutterkuhbestand mit Aufzucht, sowie eine Herde Schafe. Die Eier werden hauptsächlich über Bio-Ovo vermarktet. Einen kleinen Teil vermarktet die Familie selbst. Das Rind- und Jungrindfleisch wird über die Interessengemeinschaft Vermarktung Lëtzeburger Biofleesch asbl (Biomaufel) und über das *Natur genéissen*-Projekt verkauft. Zu seiner Arbeit und dem Projekt *Natur genéissen*, sagt Fränk Miller folgendes: „Als Bio-Bauer ist es mir wichtig, dass ich meine Tiere ausschließlich mit meinem selbstgezeugten Futter füttern kann. Aus diesem Grund besteht der Betrieb sowohl aus Grünland als auch aus Ackerflächen, welche ausschließlich mit Mist gedüngt werden. Ich achte auf eine stetige Bodenbedeckung und eine optimale Fruchtfolge, um möglichst viel Stickstoff binden zu können und eine gute Bodenstruktur zu erhalten. Hierdurch wirtschaftete ich nachhaltig. Durch die Kriterien, welche ich als Mitglied bei Bio-Lëtzebuerg erfülle, und welche bei Sicona ebenfalls wichtig sind, habe ich die Möglichkeit bei *Natur genéissen* mitzuwirken. Meine Motivation mich am Projekt *Natur genéissen* zu beteiligen, resultiert aus den gleichen Ideen: die Natur zu schützen, beispielsweise keine chemischen Spritz- und Düngemittel einzusetzen, die Artenvielfalt der Tiere und Pflanzen zu



Foto: Caroline Martin

Wissenswertes rund um den Lebensmitteleinkauf

Welcher Typ Mehl machts?

Mehl ist fester Bestandteil zahlreicher Lebensmittel, wie zum Beispiel Brot, Nudeln, Kuchen, Gebäck und vieles mehr. Doch wann kommt welches Mehl zum Einsatz? Die Wahl im Supermarkt ist groß... In einer gesunden Ernährung sind besonders Vollkornprodukte wertvoll, sie enthalten wichtige Nährstoffe wie Eiweiß, B-Vitaminen, Mineralstoffe und Ballaststoffe. Nicht-Vollkorn-Mehle werden mit Typ-Nummern versehen - wie z. B. Typ 405 - Vollkornmehl hingegen hat keine Typbezeichnung, da alle Bestandteile des Korns im Mehl enthalten sind. Denn die Typbezeichnung gibt Informationen über den Mineralstoffgehalt des Mehls und nicht, wie oft angenommen, über die Feinheit. Das übliche Weizenmehl vom Typ 405 enthält 405 Milligramm Mineralstoffe auf 100 g. Typ 550 enthält mehr Schalen vom Korn und somit 550 Milligramm Mineralstoffe. Bei Feingebäck wird oft feineres Mehl benutzt, also mit einer kleinen Typnummer, es kann aber auch mit dem gesünderen Vollkornmehl hergestellt werden. Dabei sollte dann darauf geachtet werden, mehr Flüssigkeit zum Teig hinzu zu geben.



fördern und Naturprozesse zu erhalten und zu verbessern. Mir ist es wichtig, unseren Kindern beizubringen, was es bedeutet sich gesund und biologisch zu ernähren. *Natur genéissen* bietet die Möglichkeit, Kinder in Kindertageseinrichtungen für gesunde Lebensmittel zu sensibilisieren, was ich nur unterstützen kann. Durch meine Fleischproduktion kann ich hierzu meinen Beitrag leisten.“

Allgemeine Informationen und Ansprechpartner

Newsletter abonnieren

Sie können unseren digitalen Newsletter kostenfrei abonnieren, indem Sie uns einfach eine kurze E-Mail mit „Newsletter-*Natur genéissen* bestellen“ an administration@sicona.lu schicken oder ihn unter der Telefonnummer 26 30 36 - 25 bestellen. Möchten Sie den Newsletter abbestellen, genügt eine E-Mail mit dem Betreff „Newsletter-*Natur genéissen* abbestellen“.

Ansprechpartner

Naturschutzsyndikat SICONA


Julie Even

Tel.: 26 30 36 - 52

julie.even@sicona.lu

sicona.lu



Aktuelle Informationen zum *Natur genéissen*-Projekt finden Sie auch auf  /SICONA

In Luxemburg werden verschiedene Körner zur Mehlgewinnung angebaut. Die Vielfalt dabei ist größer als mancher vielleicht denkt: Neben Weizen wird in unseren Mühlen auch Roggen (Kar), Dinkel (Spelz) oder Buchweizen (Wëllkar) aus heimischer Produktion verarbeitet und im Naturpark Our wird sogar Hanf und Leinsamen zur Mehlgewinnung angebaut. Die unterschiedlichen Mehlsorten, können je nach Rezept und Geschmack in der eigenen Küche eingesetzt werden. Wichtig beim nachhaltigen Einkauf ist jedoch auf Produkte aus der Region zurück zu greifen und darauf zu achten genügend Vollkornmehl einzusetzen. Das Label *Produit du terroir* oder *Bio-Lëtzebuerg* helfen z. B. die luxemburgische Herkunft zu erkennen.



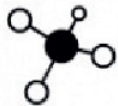
#NetUniMengMask

ASS FIR MÄI GESICHT GEDUECHT, NET FIR AN D'NATUR

Chirurgesch Masken
a Schutzhändsche
sinn aus **Plastik**,
net aus Pabeier.

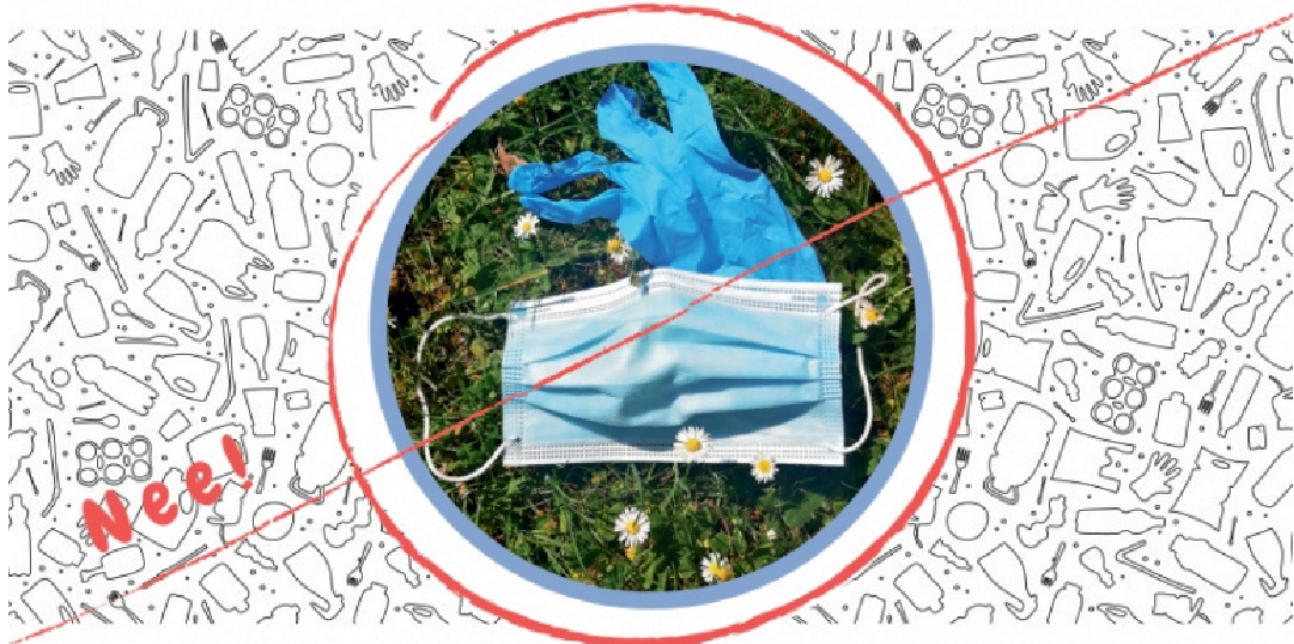
Muppen a
Fiiss friessen
se a gi krank!

Si brauchen extrem
laang fir sech an der
Natur ze zersetzen:



450

Joer



Neer!

Si gehéieren net op de Buedem oder an de
Recycling, mee an d'schwarz Poubelle.



ENG LÉISUNG SOLL NET
ZUM **PROBLEM** GINN



Annuaire et heures d'ouverture



GEMENG GROSSBUS

Bureaux / Adresse postale:

1, rue de Bastogne
L-9154 Grosbous

Standard téléphonique

83 80 22-1

Secrétariat communal:

Stein Carlo, secrétaire communal
Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55
Diederich Pol, rédacteur
Tel.: 83 80 22-21
E-mail: secretariat@groussbus.lu

Recette communale:

Ernster Marc , receveur communal
Tel.: 83 80 22-23 Fax: 83 86 55
E-mail: recette@groussbus.lu
Ouvert:
lundi, mardi: 9h00 - 11h45

Bureau de la population / Etat civil:

Fax: 83 80 22 -55
E-mail: population@groussbus.lu
Weber Carole, expéditionnaire
Schmalen Christiane, rédacteur
Tel.: 83 80 22-20
Ouvert:
lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h00 - 11h45
mercredi: 14h00 - 18h30

Service technique

Fax: 83 80 22 - 33
service.technique@groussbus.lu
Berchem Alex, ingénieur-technicien
Tel.: 83 80 22 - 30 GSM: 661 83 80 21
Entringer Pit, technicien
Tel.: 83 80 22 - 38
Beckers Steve, rédacteur stagiaire
Tel.: 83 80 22 - 31
Ouvert:
mercredi: 14h00 - 18h00

Membres du Conseil Communal

Collège échevinal:

Engel Paul, bourgmestre	GSM: 661 83 80 23
Olinger Armand, échevin	GSM: 661 83 80 22
Goelff Marc, échevin	GSM: 661 26 57 44

E-mail: college@groussbus.lu

E-mail: engel@groussbus.lu

E-mail: olinger@groussbus.lu

E-mail: goelff@groussbus.lu

Conseillers:

Steichen Anne	
Gereke Roger	GSM: 621 42 34 16
Faber Jeannot	GSM: 691 36 26 07
Glesener-Haas Maggy	GSM: 621 74 42 38
Schuster Fos	
Stefanetti André	GSM: 621 24 87 15

E-mail: conseil@groussbus.lu

E-mail: steichen@groussbus.lu

E-mail: gereke@groussbus.lu

E-mail: faber@groussbus.lu

E-mail: glesener@groussbus.lu

E-mail: schuster@groussbus.lu

E-mail: stefanetti@groussbus.lu

